

Ranzelfestival krijgt Oostenrijks tintje

RANSDAAL - Dit jaar vindt er wederom een Ranzelfestival plaats in het Limburgse dorp Ransdaal. In het weekend van **14, 15 en 16 september** barst het feest los in het feestpaviljoen tegenover het voetbalveld aan het verlengde van de Spoorstraat. Na het succes van de Almabtrieb twee jaar geleden, wordt er nu nog een extra Oostenrijks tintje toegevoegd met dirndls, lederhosen en een uniek optreden van Die Jungen Zillertaler.

Rowwen Hèze & Anderkovver

Wat is het Ranzelfestival zonder Rowwen Hèze? Op vrijdag 14 september openen zij het festival met grote hits als 'Bestel mar', 'November' en 'Limburg'. Inmiddels is het optreden van Rowwen Hèze aan het Ranzelfestival al net

zo'n traditie als hun eigen jaarlijks uitverkochte slotconcert, ze staan immers dit jaar al voor de zevende keer op het Ranzelfestival. Met een vleugje humor en een toefje chaos zal Anderkovver vrijdag het publiek opzweepen in het voorprogramma met de leukste 'Kovvers'.

Die Jungen Zillertaler

Normaal maar één keer per jaar te zien in Nederland, maar nu op zaterdag 15 september ook op het Ranzelfestival. Die Jungen Zillertaler weten met hun Oostenrijkse hits, welbekend bij de carnavalsvierders en après-skiërs, er een mooi feestje van te maken. Onlangs brachten zij hun nieuwe cd 'Übercool im Haifischpool' uit, die meteen tot in de top van de Oostenrijkse hitlijsten steeg.



Dit jaar wordt tevens een oproep gedaan om de zaterdag in klederdracht te komen. Dat wordt sowieso 'Ein schöner Tag'!

vele halve liters bier. Ook zondag is iedereen welkom in (Oostenrijkse) klederdracht.

Ticketverkoop

Tickets voor Rowwen Hèze en Anderkovver (€ 19,50) en Die Jungen Zillertaler (€ 12,50) zijn te koop bij Happy Frites in Ransdaal, Bakkerij Lemmens A&M in Klimmen, Het Kaeshuys in Voerendaal en bij de VVV Limburg Winkels in Valkenburg, Gulpen, Vaals, Sittard en Heerlen. Daarnaast zijn de tickets online te bestellen via de website: www.ranzelfestival.nl. Zondag kan iedereen gratis genieten van de Almabtrieb en alle overige activiteiten.

Almabtrieb en Polka Power

Na het geweldige succes van twee jaar geleden is de Almabtrieb ook dit jaar weer een feit op zondag 16 september. Rinkelende koebellen, geloei in de verte en versierde hoofdtooien. Prachtig uitgedost wordt het vee in de herfst terug naar de stal gebracht. 's Middags vanaf 13.30 uur zal de optocht door de straten van Ransdaal trekken. Daarna wordt er stimmung gemaakt op het festivalterrein met live muziek van Tirol Sound en Wahnsinn en

Ranze!festival

14
SEPT

Rowwen Hèze

Anderkovver • DJ Alex

15
SEPT

Die Jungen Zillertaler

DJ Alex

16
SEPT

Almabtrieb

Tirol Sound • Wahnsinn

www.ranzelfestival.nl

Ransdaal

Herfsttinten bij

Bleijlevens

dames

mode

simplveld

Mode voor moeder & dochter

Collectie 2018

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Witttem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
Theo Meijer
Irmstraat 7
Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of info@tmdesign.nl
Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl



Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Victoriabaars
per kilo € **13⁹⁰**

Kibbelingen met saus
per bakje € **3⁵⁰**

Hollandse nieuwe
€ **1⁸⁰** per stuk
3 stuks voor € **5⁰⁰**

Nieuws bridgeclub de Kroon Simpelveld

Clubkampioen

Het bridgeseizoen 2017-2018 is weer ten einde en clubkampioen van het seizoen 2017-2018 is geworden het paar Jos Ruyl-Gerry Zimmermanns.

Tevens werd er ook in de B-lijn gespeeld voor het kampioenschap en dit werd het paar Emmy Bardoul-Mia Daniels. Van harte gefeliciteerd.

Zomercompetitie

Het einde van het seizoen wordt afgesloten met de zomercompetitie en de uitslagen hiervan zijn als volgt, op de maandag in de A-lijn 1. Guus Houben-Luc van Leeuwen, 2. Wim Cremers-Piet Trompetter, 3. Ed Dumont-

Harry Steinbusch en in de B-lijn waren 1. Paula Kerckhoffs-Rene Schoenmakers, 2. Annethil Vaessen-Mia Schoenmakers, 3. Jose Zwingmann-Hub Lardinois. Op de donderdag waren de uitslagen als volgt in de A-lijn 1. Roos en Hub Philippens, 2. Michele Willems-Nellie Voesten, 3. Ed Dumont-Harry Steinbusch en in de B-lijn 1. Annie Frijs-Erica Merckx, 2. Mia Jansen-Ellie Merckens, 3. Jan Christiani-Rene Schoenmakers.

Openingsdrive

Het nieuwe seizoen 2018-2019 ging van start met een feestelijke openingsdrive in De Rode Beuk waar de activiteitencommissie voor de gezellige omlijsting zorgde. Ook nu werd in twee lijnen gespeeld en de uitslagen zijn als volgt in A-lijn 1. Gerti Werry-The Windt, 2. Gerry Zimmermanns-Jos Ruyl, 3. Riet Haagmans-Yvonne Werry en in de B-lijn 1. Gre Karsemakers-Willy Oostveen, 2. Emmy Bardoul-Mia Daniels, 3. Nanny Klinkers-Jo Vincken.

Start bridgecursus voor beginners

Op 13 september a.s. gaat de nieuwe bridgecursus voor beginners van start o.l.v. een gediplomeerd bridgedocent in de Rode Beuk aan de Kloosterstraat 131 te Simpelveld. Aanvang 19.30 uur. Het enthousiasme is groot, dus als u nog mee wilt doen graag een telefoontje naar voorzitter Hub Philippens 043-4511387 of secretaris Jo Vincken 06-20450439.

Kleintjes

Gezocht:

Hendrik Jan de tuinman. Doet u graag lichte tuinwerkzaamheden? Wij zoeken iemand in Simpelveld met groene vingers voor onderhoud van de voor en achtertuin. Gras benzinemaaier, snoeien, knippen, onkruid enz. Uren en vergoeding i.o.o. Reageren tel. 06-50502461.

Stichting Ormus

BOCHOLTZ - Met ingang van maandag 17 september 2018 is onze locatie voor de afgifte van hulpgoederen bij de familie Vliex aan de Baneheiderweg 34 te Bocholtz gesloten.

Wij zijn deze familie zeer erkentelijk voor het jarenlang belangeloos beschikbaar stellen van hun ruimten voor de inname en opslag van onze hulpgoederen. Voor de afgifte van hulpgoederen kunt U vanaf maandag 1 oktober 2018 terecht op het Bongerdplein te Bocholtz en wel op elke 1e maandag van de maand en voorlopig ook op elke 3e maandag van de maand. Hier zijn van 19.30 tot 20.00 uur medewerkers van Stichting ORMUS aanwezig met een auto om Uw goederen in ontvangst te nemen. Voor meer informatie verwijzen wij U graag naar onze website www.ormus.nl

Muziek op het Veldje

BOCHOLTZ - Kom kijken, het jeugdorkest en de Drumband van de Phil spelen binnenkort bij jou in de buurt! Op **vrijdagavond 21 september** komen ze naar het veldje bij Elf Schoorstenen in het Kerkeveld. En iedereen mag meedoen: we hebben heel veel muziekinstrumenten bij ons om uit te proberen, of breng je eigen muziekinstrument mee en schuif aan!

23e Gulpdaltocht

SLENAKEN - Slenaken zal er weer mooi bijliggen op zondag 16 september 2018. De afstanden zijn 7, 13, 18 en 25 km, starten vanaf 7.30 uur in de Fanfarezaal Berg en Dal, Dorpsstraat 27 te Slenaken (per openbaar vervoer te bereiken met lijn 57). Voor nadere informatie kunt u terecht bij G. Mertens, tel. 043 4071232 of op de website www.gulpdaltocht.nl

Sudoku-puzzel / week 37***

		3			7		6
	1						
	7	5		6			
					8		1 3
		2		9			7
1	8			5	4		9
	2	9	7	8	4		3
	5				2		4
					2		



Tocht meer dan geslaagd

BOCHOLTZ - De 22e tocht van Jesjpoort en Jestivvel ging afgelopen zondag 2 september met 62 personen, waarbij deze keer ook enkele mensen uit Party, op stap naar de Eifel met o.a. een tocht op de Obersee (waar het merendeel nog nooit was geweest) met de oudste en vroeger de grootste stuwdam van Europa. Het was een tocht met vele verrassingen, enkele ongewild, maar de meeste wel. En velen zullen nog wel enkele dingen bijblijven. Overigens de groepsfoto is bij dat meer gemaakt, dat overigens zorgt voor een groot deel van ons drinkwater hier in Zuid Limburg. Daarom voer de boot, met de bijpassende naam Sehnsucht, op electromotoren

om het water niet te vervuilen. Naast "meine Wenigkeit" en gids Willy Savelberg was chauffeur Maurice, van touringcarbedrijf Slangen, er mede debet aan dat er een uitstekende sfeer in en buiten de bus heerste. De groep werd verder uitstekend begeleid door Gerda Heckmans als evt. medische hulp en als steeds bij elkaar gehouden door Jo Nevelstein en Piet Schoonbrood en zeker niet te vergeten Jo Schoonbrood, die steeds, als er iets van hem gevraagd wordt, paraat is. Hij maakte ook de Groepsfoto en staat er dus niet op. Als er een volgende tocht (bij leven en welzijn) komt is die in 2019 op 27 juni (de zondag na de Pinksteren). Mag ik ook namens ons "driemanschap" ook alle deelnemers bedanken voor alles. Daar doe je het toch voor, nietwaar !!!



De groep bij de aanlegsteiger van de "Obersee".

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Aanbieding week 37

Proef en beleef het echte ambacht!

2 Speltbroden naar keuze voor	4.50
5 Speltbollen	3+2 gratis!
Spaar met Spelt voor het originele Keezenspel, het spel(t) van uw bakker!!!	
Open abrikozen-ananasvlaai voor	8.50
Hardewener christoffelgebakje	5.60
4 stuks voor	

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Gemeente Simpelveld, is sinds mei 2018 een nieuw restaurant rijker! Biechthuis Simpelveld, gevestigd aan de Irmstraat 1, schuin tegenover de kerk

Het vroegere café de Eend, hebben Roy & Dionne Saive omgetoverd tot restaurant/bar Biechthuis Simpelveld. Samen met **Jos Schlupp interieur-bouw** hebben zij de zaak een gehele metamorfose gegeven, met prachtige details, zoals de achterwand en de plafondlampen van cortenstaal en natuurlijk de bar, die een echte eyecatcher is geworden.

Een **hip en gemoedelijk restaurant** waar zowel jong als oud terecht kan voor een drankje, lunch, borrel en in de avond kun je genieten van heerlijke tapas gerechten, a la carte gerechten, menu's of ons bekende **tafeltje vol gezelligheid** voor 19,95 euro. Smaken verschillen en daarom hebben wij verschillende keuzes voor u.

Wil je de gerechten delen, of eet je alles liever zelf op? Vertel het ons en zet ons aan het werk. Dan toveren wij snel een brede glimlach op je gezicht! Er wordt gewerkt met **dagverse** producten en alles is huisgemaakt tot aan het gebak bij de **koffie**.

Naast de gerechten op onze menukaart bieden we jou ook verschillende **arrangementen**, zoals een High tea, High Beer of een High Wine. Biechthuis Simpelveld huren voor jouw eigen feestje? Ook dat kan geregeld worden! Vraag naar de mogelijkheden.

GRAAG TOT ZIENS!

Genoeg redenen om eens te komen biechten in ons prachtige biechthuis, want is er altijd wel iets om op te biechten. En wat is er nu fijner om dit te doen in een prachtige zaak, onder het genot van heerlijk eten & drinken.

Wij zijn geopend op maandag van 11.30 uur tot einde gezelligheid | dinsdag & woensdag zijn onze rustdagen | donderdag t/m zondag van 11.30 uur tot einde gezelligheid.

Nieuwsgierig geworden naar onze zaak? Neem alvast een kijkje op onze website www.biechthuissimpelveld.nl | 045-8509634 | biechthuis@pastoriekesimpelveld.nl



VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.

Menu van de week

Gehakt en/of
braadworst
kilo € **5.95**

Tete de veau,
rijst en haricoverts
per portie € **6.50**

Tartaartje
per stuk € **1.10**

do. / vr. / za. aanbieding

kant & klaar

Kippilaf
500 gr. € **6.25**

Kippenragout
500 gr. € **6.25**

Spaghetti
500 gr. € **3.75**

VLEESWAREN

Hamworst 100 gr. € **1.09**

Achterham 100 gr. € **1.99**

Rauwe ham 100 gr. € **1.99**

Berliner 100 gr. € **1.09**

VERS VLEES

Cordon bleu 500 gr. € **6.25**

Div. gem. Varkensfiletlapjes 500 gr. € **6.25**

Varkenshaas 500 gr. € **7.95**

Varkenspoulet 500 gr. € **4.50**

Runderbraadstuk 500 gr. € **7.95**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Holland Casino Valkenburg is vernieuwd!

VAKENBURG - Na een complete renovatie viert Holland Casino Valkenburg vanaf 4 september een maand lang de heropening van het casino op de Cauberg. Dinsdagavond 4 september werd het casino officieel heropend door burgemeester Jan Schrijen, waarna er boven het Kuurpark een groot vuurwerk wordt afgestoken om dit moment luister bij te zetten.

Holland Casino Valkenburg is sinds 1998 op de kop van de Cauberg gevestigd. Dit is de tweede locatie van het casino. Voorheen stond het casino aan het Odapark, waar het in 1977 is geopend. De afgelopen 10 maanden onderging Holland Casino Valkenburg een complete renovatie: het interieur is volledig vernieuwd, waaronder het restaurant en de bars en er zijn nieuwe speel tafels en speelautomaten geplaatst. Omdat het casino op een unieke locatie in het heuvelland ligt, was de doelstelling voor de architect om dit ook in het interieur zichtbaar te maken. Door de geometrische vormen van het gebouw aan de buitenzijde te gebruiken in het interieur en daarbij de grote raampartijen vrij te maken, past het casino nu beter in zijn context. Inspiratie voor het gebruik van kleuren en materialen in het casino haalde de architect uit het Limburgs volkslied: de regel / strofe "waar in bronsgroen eikenhout..." Het resultaat is een chique en transparant casino met een eigentijdse uitstraling, passend in het hart van Zuid-Limburg.

Meer spelaanbod

Het vernieuwde casino beschikt over een uitgebreid spelaanbod



van speelautomaten en tafelspelen, waaraan een Welcome Zone is toegevoegd: beginnende spelers kunnen op vrijdag- en zaterdagavond proeven aan de spanning van het spel aan lage inzet tafels en kunnen kennismaken met onder andere Diceball, het nieuwe dobbelspel en Quick Roulette, een vereenvoudigde variant van Amerikaanse Roulette. Dineren met uitzicht over het Geuldal. Het horecagedeelte bestaat nu uit twee bars, een brasserie en een a la carte restaurant. Het restaurant biedt uitzicht over Valkenburg en het Geuldal en de gasten krijgen bij reservering gratis entree tot het casino. Ook de banqueting/vergader-/feestlocatie onder het casino en aan het Kuurpark is vernieuwd. Er kunnen activiteiten tot 650 personen georganiseerd worden.

Heropeningscampagne

Tijdens de heropeningscampagne maken de gasten bij de tafelspelen en de speelautomaten kans op een van de drie Mini's. In het restaurant staat een drie gangen keuzemenu op de kaart

voor € 35,- p.p., waarbij men kan kiezen uit alle gerechten die het casino te bieden heeft. Ook zijn er optredens tijdens de openingsmaand. Zo is er op 20 september in de speelzaal van het casino een optreden van Glennis Grace, bekend van America's Got Talent. Kijk voor het volledige programma op hollandcasino.nl/valkenburg

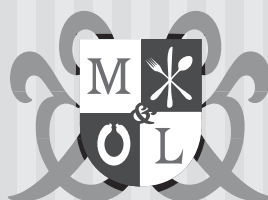
Holland Casino

Holland Casino is in 1976 opgericht en kreeg van de Nederlandse overheid een exclusieve

vergunning om tafelspelen aan te bieden. In 1986 werd dit uitgebreid met een vergunning voor casino speelautomaten. Dit maakt Holland Casino het enige echte casino van Nederland. Holland Casino biedt haar gasten spannend, verrassend en betrouwbaar spel in een veilige omgeving. Holland Casino heeft 14 vestigingen in heel Nederland. Het kansspelaanbod van Holland Casino staat onder extern toezicht van het NMI en de Kansspelautoriteit. Voor meer informatie kijk op hollandcasino.nl

Gulpen zoekt collectanten voor de dieren -bescherming

GULPEN - De collecte is in de eerste week van oktober. Help om het aantal van 2 personen die zich tot nu toe hebben opgegeven uit te breiden! Twee collectanten voor Gulpen is toch wel erg weinig. Opgeven bij Blok - hoofd Dieren Bescherming telefoon 06-43582754



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt & 500 gr. braadworst** € **6.35**

3 malse bief met gratis truffelsaus voor € **7.98**

Bief reepjes met Italiaanse wokgroente
in chili saus 100 gr. € **1.95**

Varkenspoulet 350 gr. voor € **2.50**

Heerlijke Ribkarbonades **4 halen 3 betalen**

Pasta scampi vegetarisch 100 gr. € **1.45**

Pompoen risotto 100 gr. € **1.35**

Gyrospizza per stuk € **5.98**

Hutspot met sucade 400 gr. € **5.98**

Rundvleessalade 100 gr. € **1.45**

100 gr. **geb. rosbief** € **1.75**

100 gr. **grillham** € **2.25**

100 gr. **bloedworst** € **0.65**

zelffouten voorbehouden



Aanbiedingen

Authentiek wit brood van 2,70 voor **2,10**

Volkoren bollen **4+1 gratis**

Strooisel pudding van 10,95 voor **7,75**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

ADVERTORIAL

ACTIE BIJ HONINGS VASTGOED
TOT EINDE VAN HET JAAR

Huizen(verkopers winnen makelaars- kosten terug

BOCHOLTZ - Klanten van Honings Vastgoed profiteren tot en met december 2018 van een bijzondere actie. Iedereen die in deze periode een huis verkoopt of aankoopt via deze makelaar maakt kans om de bemiddelingskosten terug te winnen. Dat kan oplopen tot een vergoeding van 2.500 euro.

Tijdens de actie 'Uw eigen makelaar op onze kosten' maakt elke klant die tijdens de actieperiode een opdracht geeft voor de aan- of verkoop van een woning kans op deze prijs. Voorwaarde is wel dat de transactie binnen 2 jaar wordt afgerond. Rob Honings van Honings Vastgoed: "Onze klanten kunnen vanzelfsprekend rekenen op ons vakkundige advies en professionele presentatie van hun woning. Een mooie bijkomstigheid is dat iedere opdrachtgever in deze periode kans maakt dat we dat gratis doen."

De actie is een initiatief van beroepsvereniging VastgoedPRO, waar Honings Vastgoed bij is aangesloten. Alle makelaars van deze beroepsvereniging kunnen de actie inzetten voor hun klanten. VastgoedPRO trekt tot en met december elke maand een winnaar die de vergoeding ontvangt. In totaal worden er tijdens de actieperiode vier (ver)kopers verblijd met de prijs.

Dat is echter niet alles. Honings Vastgoed doet er nog een schepje bovenop. Bij elke 5e aanmelding in deze periode verloot Honings

Vastgoed € 500,- korting op de courtage. Dat is een kans van 1 op 5! Meer informatie over de

actie vindt u op www.vastgoedpro.nl/actie of www.honingsvastgoed.nl



1 KILO + 1 KILO GRATIS



3.⁹⁹
2 kilo

50% KORTING



3.⁹⁸
1.⁹⁹
per kilo



3.⁹⁹
per kilo



het is weer tijd voor:
4.⁹⁹
per kilo

STUNT



5.⁹⁹
per kilo



7.⁹⁹
zak ±1 kilo



3.⁹⁹
per kilo

GRILL

ECHT vers van het mes



0.⁶⁹
100 gr.

ECHT vers van het mes



1.²⁹
100 gr.

Nieuwe oogst!



0.⁷⁹
per kilo

SNACKVOORDEEL



2.⁴⁹
per schaal



elke dag vers
6.⁹⁹
per stuk

Acties geldig van zo 09-09 (Vaals + Vlodrop) / ma 10-09 (Nuth) t/m za 15-09-2018.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Restaurant Bellevue
Deus 1 • 6369 GA Simpelveld • www.fr-bellevue.nl • 045 544 15 37 •

Voorgerecht
Rilette van het "Krull" varken | miso | Iberico ham | ui | ciabatta |

Hoofdgerecht
Kogelbiefstuk | spitskool | broccoli | jus van vlierbessen |
of
Angus runderburger, bereid op de Big Green Egg | tomaat | gebakken ei |
augurk | sla | spek | kaas | krokante ui | BBQ saus | wedges |

Dessert
Verzorgingsdessert of koffie/thee

LUNCHMENU
€ 29,50

Bellevue ook voor een kleine lunch uw adres!
Kijk voor de kleine lunchkaart op onze website:
www.fr-bellevue.nl

Dit menu serveren wij op donderdag t/m zondag van 12.00 uur tot 15.00 uur. Reserveren is niet noodzakelijk.

Elke maandag
"internationaal" dansen
met Michèle.
Kom eens kijken en doe mee!!!

Tijd:
13.00 tot 13.45 uur
en
14.00 tot 14.45 uur

Waar?
Dienstencentrum
Op de Boor
Wilhelminastraat 19
6351 GB. Bocholtz.

Sprookjesevenement vrijdagavond 28 september

SIMPELVELD - Intussen is dit spektakel een begrip in de regio geworden (7-de editie!). Afgelopen jaar waren er maar liefst 2000 bezoekers, zowel jong als oud.

Op vrijdagavond 28 september is weer iedereen van harte welkom, met als startpunt de Markt in Simpelveld. Daar kunt u vertrekken tussen 19.00 uur en 21.00 uur. De jongsten kunnen daarvoor nog in de schemering wandelen en de durvers vervolgens in het donker. Ook dit jaar is de entreprijs weer laag gehouden, te weten € 2,00 voor kinderen t/m 12 jaar en € 3,00 voor overige deelnemers.

Sprookjesbeleefroute

In feite is het een sprookjeswandeltocht van nog geen 2 km met dit jaar maar liefst 25 verrassende en magische acts, die meer dan het aankijken waard zijn, niet alleen voor kinderen maar ook voor ouders, opa's en oma's en andere belangstellenden. Laat u verrassen door veel prachtige acts die te bewonderen zijn met elfjes, prinsesjes, draakjes, koks, steltlopers, kabouters sprookjesfiguren, muzikale acts en nog veel meer. U komt ze overal tegen, in het bos, in het park, in de tuin, op straat. Het wordt smullen en genieten op deze zevende sprookjesbeleefroute, zeker als het weer hopelijk meezit.

Startpunt en route.

Dit jaar een route die ook voor kinderwagens en rolstoelers toegankelijk is met start en eindpunt bij de Markt in Simpelveld. U kunt starten tussen 19.00 uur en 21.00 uur vanaf de markt, de ingang is links van het gemeentehuis. De tocht is uiteraard alleen toegankelijk voor mensen met een geldig entreebewijs. Om echter lange wachtrijen aan de kassa te voorkomen is het handig om vooraf uw kaartje te kopen.

Voorverkoopadressen

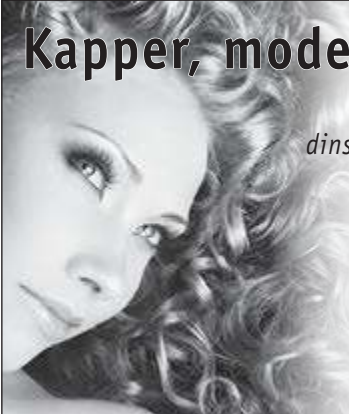
U kunt nu reeds de entreebewijzen kopen bij de volgende voorverkoopadressen:

Friture Oranjeplein, Oranjeplein 1A, Simpelveld. 't Chocolate Mulke, Kloosterplein 42D, Simpelveld. Cafetaria De Markt, Markt 13, Simpelveld. Bakkerij Ivo Dreessen, Wilhelminastraat 27, Bocholtz. Harlekino Hobby, Passage 15, Gulpen. Eetbar Liflaf, Rijksweg 66, Nijswiller. Bakkerij Hub Starmans & Zn., Mr. Dr. Froweinweg 4A, Eijs. Klieë Veer relatiegeschenken, Hoofdstraat 48A, Kerkrade.

De entree van het sprookjesevenement bedraagt € 2,- voor kinderen en € 3,- voor volwassenen.

Organisatie

De organisatie is in handen van de Stichting Culturele Evenementen Simpelveld/Bocholtz in samenwerking met evenementenbureau Puur Weijers en Weijers, bedenkers van unieke momenten. Dankzij diverse sponsors en de Gemeente Simpelveld wordt dit evenement jaarlijks mogelijk gemaakt.



Kapper, mode & accessoires

Openingtijden
dinsdag t/m vrijdag: 9 tot 17 uur
zaterdag: 8 tot 15 uur

leo's haarstudio

kloosterstraat 4 - simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk en onderhoud
Tel. 045-5440548 / 06-55168447
E-mail: info@lei-schilderwerken.nl
Internet: www.lei-schilderwerken.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



diverse soorten hondenvoer!



Happy
life



Industrieterrein Bocholtzweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Ze zijn er weer! Mosselen bij Vijlerhof

VIJLEN - Al sinds jaar en dag is Hotel Vijlerhof bekend om de heerlijke mosselen. Hiervoor gaan wij steeds op zoek naar de beste producten. Verse mosselen vind je haast overal in de wereld. Maar geen mossel is zo geliefd als de Zeeuwse mossel. Door zijn kenmerkende smaak, het verblijf in de Oosterschelde en de wijze van verwerken die uniek is in de wereld, heeft de Zeeuwse mossel wereldwijd faam verkregen. Het eten van mosselen uit Yerseke, dagvers van de vismarkt, is een feest voor iedereen.

Onze Chefkok met zijn speciale recept zorgt ervoor dat mosselen tot een van de toppers onder onze gerechten valt. Er staan een aantal varianten van mosselen

op onze kaart, zoals mosselen op grootmoeders wijze, op Italiaanse of Limburgse wijze. Alle varianten vanzelfsprekend geserveerd met drie overheerlijke sausjes en naar keuze roggebrood of krokant gebakken frietjes. Gezellig uit eten in ons sfeervolle restaurant met open haard? Wij proberen altijd van uw entente een feest te maken! Zie ook onze website www.vijlerhof.nl.

Mosselen zijn een dagvers product, dus altijd beperkt in voorraad. Wij raden u dan ook aan altijd vooraf te reserveren, 043-3061710

Bezorg(st)er gezocht

Voor een route in **Mechelen** en **Lemiers** zoeken we nog een sportieve bezorger voor d'r Troebadoer.
info 045 - 544 1601

TAXI - LIMBURG

net iets anders, net iets beter
maar altijd net iets goedkoper!

* mini bus vervoer * 17 personenbus * airport service

bel voor info 06 20 20 79 79

fam Mudde Partij/Wittem

THE PASSION SIMPELVELD RAAKT OP STOOM:

Toch voelen de laatste loodjes niet zwaar aan

-door Jef Bonten-

SIMPELVELD - Vrijdagavond was er ruim een uur lang een speciaal 'Persmoment' in de St. Remigiuskerk, om alvast een uniek beeld te krijgen van een aantal fragmenten uit The Passion Simpelveld anno 2018. Dit omdat bij de 5 openluchtvoeringen op 15, 16, 21, 22 en 23 september geen foto-, film- noch audio-opnames gemaakt mogen worden. Ook mochten er mini-interviews met een of meer leden van de cast worden gevoerd.

De rolverdeling is als volgt: Jezus (tenor Pieter Nass), Judas (acteur Joes Brauers), Maria (Irene Verzuut, zangeres), de moeder van Judas (Lea Vliex-Akkermans, sopraan), Petrus (de 83-jarige (!) bas-bariton Hans Scheijen), Pilatus (Wim Langenhuizen), de vrouw van Pilatus (Susan Müller), Barabas (zanger-dirigent Sandy Wijnands), Maria Magdalena (Lin van Ginneken, studentezang), verteller (Joop Heuts), 'kleinkind' (Chanu Wijsen, 12 jaar jong).

Te horen vielen o.a. mooie solo's van Pieter Nass (Jezus), de moeder van Judas (sopraan Lea Vliex-Akkermans) en van Hans Scheijen (Petrus).

Qua scènes sprak het verraad- en arrestatietafelreel door een stevig 4-koppig vrouwenkwartet in het kielzog van Judas in het kader van de vrouwenemancipatie zeker tot de verbeelding.

Enkele stemmen uit The Passion Simpelveld

Verteller Joop Heuts (bekend als lector en voorzitter kerkelijk zangkoor St. Joseph Arbeider) is

te zien en horen in een een-tweetje met de 12-jarige 'kleindochter' Chanu Wijsen. Hij spreekt van een geweldige beleving: "Fijn dat we het in het Zumpelvelder dialect mogen doen! Een goede vondst van scriptschrijver-regisseur Erik Derikx. Chanu doet het geweldig, ik heb een fijne kleindochter erbij gekregen. Het is heerlijk het verhaal, dat zich een goede 2000 geleden in het Heilige Land heeft afgespeeld, hier in Simpelveld te kunnen opvoeren! Maar je zult merken, dat het helemaal in deze tijd past. Het thema is tijdloos en dat maakt het zo spannend."

Wel opletten bij de te tonen 40 seconden met filmbeelden, die tastbaar en nadrukkelijk realistisch de gebezigde woorden extra visueel vorm geven.

Hans Scheijen (bas-bariton, die een paar weken geleden nog vanaf het oksaal de eigen diamanten bruiloftsmis solistisch met 3 zangeressen opluisterde), nu op 83-jarige leeftijd als Petrus present in The Passion: "Ik vind het een geweldige ervaring met zangers en zangeressen uit Simpelveld, Bocholtz, Eys, Nijswiller en Ubachsberg te kunnen optreden. Donderdag hebben we de eerste totale doorloop gehad, waardoor we zicht kregen op het geheel. Er komen er nog minstens 6 repetities. Het is bij een opera met symfonische muziek natuurlijk heel anders werken dan hier met een combo, maar die regisseur, dat is 'n echte vakman!"

Rijk Groenveld (oud-hoofd der school, pedagogisch-didactisch specialist uit Nijswiller, lid van

het St. Joseph koor Bocholtz): "Ik heb me aangemeld, omdat ik dit initiatief van pastoor Pisters zo uniek vind: Geen persoonlijk geschenk bij zijn 25-jarig priesterjubiläum, maar een 5-voudige Passion opvoering. Daardoor heb ik me spontaan als zanger aangemeld, en mijn dochter Tanja trouwens ook.

De belangstelling is enorm gebleken. Waarschijnlijk omdat er geen jury zit, maar wel mensen die op zoek naar zingeving met hun hart luisteren en niet met de oren van 'je zingt vals'. Het zijn vaak allemaal bekenden van mekaar, zo schep je een hele andere sfeer. Dit kan gewoon geen flop worden. Dat merk je ook als we samen aan het oefenen zijn: er wordt spontaan voor mekaar geklapt, ook als is het soms nog niet vlekkeloos is..."

Bas Kokkelmans (singer-songwriter, gitarist-pianist, combo-leider): "We maken gebruik van Nederlandstalige popmuziek, zoals 'Schouder aan Schouder' van Marco Borsato en Guus Meeuwis, 'Als de Liefde niet bestond' van Toon Hermans, en o.a. 'Jij bent de Liefde' van Kenny B. We spelen ook intermezzo's, maar geen compleet instrumentale songs. Als ik zie hoe we zijn begonnen en waar we nu staan, dan kun je zeggen dat we 400% vooruit zijn gegaan. Ruim 50 stemmen en een rijtje solisten op één lijn krijgen was voor mij overigens geen nieuwe ervaring, maar wel uniek in deze setting! Het is massaler en er komt qua timing en afspraken meer bij kijken. Hieraan meedoen is feitelijk als spelen in een droom: dat zo-

veel mensen uit 4 à 5 dorpen dit kunnen neerzetten... En dan te bedenken dat tijdens de 5 opvoeringen een 2000-tal bezoekers dit gaan meebeleven! Uitverkocht op 3 avonden...: een bewijs dat het echt leeft binnen deze dorpsgemeenschappen!"

Regisseur Erik Derikx (47) uit Heerlerheide, de geroutineerde en onvermoeibare inspirator achter dit niet voor mogelijk gehouden creatieve project, toont zich een tevreden intermediair: "We hebben veel meer dan 50 repetities, groot en klein, achter de rug. Als ik zie waar we vandaan komen en zie waar we nu staan, dan kan ik niet anders dan tevreden zijn over de inzet van allemaal, stuk voor stuk.

We gaan uit van buitenoptredens, van goed weer. Dit was een repetitie. Vanaf de generale krijgen we akoestische versterking, de solisten krijgen microfoontjes, we hebben richtmicrofoons, en we beschikken over zendmicrofoons."

Hoeveel heeft u geleden onder die mammoet-operatie?

Derikx: "Oh, helemaal niet, daar krijg ik alleen maar positieve energie van. Echt! Ik ben er trots op dat zich dit zo ontwikkeld heeft. Je moet bedenken dat het grote merendeel geen enkele theaterervaring heeft, en dan met dik 80 man dit zo doen... Ik ben er trots op dat ik hieraan leiding mag geven."

Is dit meer dan een dorpsoperatie?

"Ja absoluut! Zeker met alles wat erbij komt kijken, niet alleen wat



Het verraad van Judas, met het vrouwelijke arrestatieteam. Met links tenor Pieter Nass (Jezus) en rechts Joes Brauers (Judas) - Foto: Jef Bonten.



Het koor in afwachting van een optreden tijdens The Passion-repetitie in de St. Remigiuskerk (Foto: Jef Bonten).



Regisseur Erik Derikx geeft de laatste aanwijzingen.

je hier ziet, maar ook onzichtbaar achter de schermen, een behoorlijk project waarvoor heel veel mensen zich inzetten. Deze week spelen we op de openbare weg hier voor de kerk. Daar komt van alles bij kijken: van vergunningen tot overleg met de gemeente, de horecagelegenheden en de buurt."

Veiligheidsmaatregelen

De regisseur, tot slot: "Nu met dat hele gedoe in de wereld aangaande terrorisme en dat soort zaken, moeten wij daarmee ook rekening houden. We verwacht-

ten natuurlijk dat er niks gebeurt, maar op het gebied van veiligheid moet je met heel veel zaken rekening houden... En dat is maar ook goed. Er zijn heel veel mensen met van alles bezig. Je moet gewoon aan bepaalde regels voldoen. Terecht, want we zitten hier op een openbare weg." Desgevraagd nog deze toevoeging: "Zoals ik begrepen heb, hebben ze een groot deel van de wachtlijst met 100 personen nog blij kunnen maken met een extra gecreëerde zitplaats. Mooi toch?"

Feestmis zilveren priesterfeest pastoor Pisters

SIMPELVELD - Pastoor Pisters viert op zondag 16 september zijn zilveren priesterfeest. Hiertoe wordt een H. Mis opgedragen om 16.00 uur in de parochiekerk van Simpelveld.

Op verzoek van de pastoor is gekozen voor de kleine Orgelsolo-Messe van J. Haydn (Missa brevis in B-dur). Deze zal ten uitvoer worden gebracht door de koren Harmonia Simpelveld en St. Joseph Bocholtz. Daarnaast zal sopraan Fenna Ograjensek haar medewerking verlenen.

Naast de Missa brevis zullen nog de volgende werken worden uitgevoerd: Dank sei Dir, Herr (sopraansolo) van G.F. Händel, Ave Verum van W.A. Mozart en Tui sunt coeli van J. Gruber.

Om een gezamenlijke muzikale groet te brengen aan de jubilaris zal aan het einde van de mis het Cantate Domino van Gretchaninoff ten gehore worden gebracht met alle koren van Parochiecluster Bocholtz-Simpelveld-Ubachsberg, te weten kerkelijk zangkoor St. Josef Arbeider, kerkelijk zangkoor St. Bernardus, de Oud Berglijsters, zangkoor Morgenlang, zangkoor St. Joseph en zangkoor Harmonia. De muzikale leiding van de hele viering is in handen van dirigent Jean Lardinois, terwijl Paul Huijts de orgelbegeleiding voor zijn rekening neemt.

Wegafsluitingen, toegang en parkeren ivm The Passion

SIMPELVELD - Nog maar een paar dagen dan is de eerste uitvoering van The Passion Simpelveld een feit! Aangezien de voorstelling een buitenevenement betreft en plaatsvindt rondom de kerk, zullen er gedurende beide weekenden diverse verkeersmaatregelen van kracht zijn.

Wegafsluitingen

Op vrijdag 14 september gaat om 12.00 uur de Pastoriestraat grotendeels op slot voor gemotoriseerd verkeer (frituren 't Pastorieke blijft iedere avond tot 19.30 uur met de auto bereikbaar). Na 17 uur zal ook de Vroenhofstraat worden afgesloten voor automobilisten. Tevens wordt dan de weg afgesloten nabij de Panneslagerstraat nr. 4 en de hoek Irmstraat/Mr. Jongenstraat.

Op vrijdag 21 september worden alle bovengenoemde wegen om 12.00 uur afgesloten (bedrijven blijven gedurende openingstijden zoveel mogelijk bereikbaar)! De wegafsluiting zal beide weekenden tot zondag middernacht van kracht zijn. Houd dus rekening met omrijdroutes!

Ingang terrein

Voor het bezoeken van het evenement kunt u gebruik maken van een drietal ingangen, te weten: de Vroenhofstraat, Irmstraat en Panneslagerstraat. De toeschouwers die in het bezit zijn van een combikaart en komen eten hebben toegang vanaf 17 uur, de toeschouwers met uitsluitend een kaart voor de voorstelling vanaf 19 uur. Er is géén avondkassa, want we zijn geheel uitverkocht!

Parkeren

In de omgeving van de St. Remigiuskerk zijn een aantal grote parkeerlocaties te vinden, namelijk de Markt, achter het Gemeentehuis en het Kloosterplein. LET OP: op vrijdag en zaterdag is de blauwe zone in grote delen van het centrum van kracht tot 19 uur. Mocht u dus vooraf ergens een hapje gaan eten, let dan op uw parkeertijd!

De organisatie hoopt op uw begrip voor de noodzakelijke verkeersmaatregelen.

HET POORTJE
SIMPELVELD

Al uw grafisch zaken onder één Dak!

Geboorte-Huwelijkskaarten
Zakelijk drukwerk
Digitaal drukwerk
Kopiëren / Printen
Ontwerp
Boekdruk
Groot formaat posters
Afdrukken op canvas
Reclamemateriaal

Tevens ook uw adres voor alle kantoorbenodigheden

Drukkerij Het Poortje
Dorpstraat 18b
6369 AM Simpelveld

Tel. 045 544 16 01
info@drukkerijhetpoortje.nl
www.drukkerijhetpoortje.nl

Trekking loterij Schutterij St George

- 1e prijs nr 11 - waardebon € 25,00 Jules Mode
 - 2e prijs nr 87 - waardebon € 25,00 Jules Mode
 - 3e prijs nr 1081 - waardebon € 25,00 Jules Mode
 - 4e prijs nr 1645 - waardebon € 25,00 Jules Mode
 - 5e prijs nr 812 - waardebon € 15,00 Plus Markt
 - 6e prijs nr 871 - waardebon € 15,00 Plus Markt
 - 7e prijs nr 1512 - waardebon € 15,00 Plus Markt
 - 8e prijs nr 74 - waardebon € 15,00 Plus Markt
 - 9e prijs nr 1322 - fles schutters likeur
 - 10e prijs nr 1842 - fles schutters likeur
- Bovengenoemde prijzen kunnen 's-avonds na 17.00 uur worden afgehaald op het adres Molsberg 72 te Simpelveld na overlegging van het lot.

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2018
week 37

Wijkschouw in Huls

Gemeente Simpelveld houdt op dinsdag 18 september een wijkschouw in Huls. Het college van B&W loopt samen met buurtbewoners, vakambtenaren en partners als de wijk-agent, de woningstichting en maatschappelijk werk een ronde door de buurt. Ter plaatse worden problemen en klachten geïnventariseerd en samen besproken. Burgemeester Richard de Boer: "Het hoeft niet alleen om knelpunten te gaan. Ook goede ideeën voor de leefbaarheid in de buurt zijn welkom. Tegelijkertijd maken wij van de gelegenheid gebruik om inwoners te informeren over de keuzes die wij maken voor het beheer en onderhoud van de openbare ruimte. Zodat mensen weten wat er in hun buurt gebeurt en waarom."

Waar gaan we het over hebben?

Alles wat zichtbaar in de openbare ruimte aanwezig is, kan aan de orde komen. Bijvoorbeeld verkeersveiligheid, veiligheidsgevoelens (slecht verlichte plekken), toegankelijkheid, speelvoorzieningen, afval, onderhoud van groen en wegen of overlast van jeugd. Bewoners bepalen zelf de route, door van tevoren te laten weten waar ze aandacht voor willen vragen.

De wijkschouw is voor iedereen. Ook buurtbewoners die geen onderwerp indienen zijn van harte welkom om mee te lopen. Ze hebben allemaal een uitnodiging ontvangen. In oktober wordt er nog een wijkschouw gehouden in Bochtoltz (tussen Gasthof en Overhuizenstraat).

Een klacht? Meld het bij de gemeente!

Uiteraard hoeft u met een melding niet te wachten tot er een wijkschouw is bij u in de buurt. Op onze website www.simpelveld.nl kunt u te allen tijde een klacht melden. Dat kan gaan over een verstopt riool of kapotte lantaarnpaal. Maar ook als u problemen heeft met bijvoorbeeld geluidsoverlast of u maakt zich zorgen over een verward persoon of de veiligheid in uw buurt dan kunt u terecht bij de gemeente. Voor al dat soort overlastmeldingen belt u ons: 045 - 544 83 83.

De LLTB informeert

In Limburg start binnenkort de bietenoogst. Vanaf 11 september worden suikerbieten geoogst en naar de suikerfabriek gebracht. Bij de percelen van de boeren worden de kenmerkende bietenheuvels in vrachtwagens geladen voor transport.

De machine die de bieten moet laden en de vrachtauto's die de bieten afvoeren hebben zodanige grote afmetingen dat deze niet meer op kleine en doodlopende weggetjes kunnen komen. Dit betekent dat er niet bij elk perceel voldoende ruimte is om de bieten

op te slaan c.q. te laden. In die gevallen zijn de boeren genooddacht een laadplek voor de bieten elders in te richten. Ze moeten dan met hun trekker en kar vol bieten naar de geschikte locatie rijden om de bieten op te slaan. Het laden en de afvoer van de bieten

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bochtoltz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 - 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

wordt centraal/extern geregeld en niet door de boeren zelf. Tijdens de bietenoogst zullen ook de bietenrooiers via de openbare weg van het een naar het andere bietenperceel moeten rijden en kunnen kortstondig voor oponthoud zorgen. U zult tijdens de bietenoogst waarschijnlijk iets meer landbouwvoertuigen onderweg tegenkomen dan gebruikelijk.

Boeren vragen daarvoor enig begrip, ze zijn immers niet alleen voor zichzelf bezig maar mede onderweg voor uw voedsel.

Tenslotte vragen de boeren begrip voor eventuele modderoverlast tijdens uitvoering van de werkzaamheden. Het is nu eenmaal zo dat de oogst uit een akker gehaald moet worden

en niet vanaf een verhard terrein. Boeren zullen de modder direct opruimen (de weg schoonmaken), zodra de werkzaamheden uitgevoerd zijn.

De zogenoemde bietencampagne duurt tot eind januari 2019.

Tijd voor taal

"Zie hier maar eens uit te komen," verzoekt Sandra van de Mortel, wijzend op een tekst in het Tigrinya, de moedertaal van veel Eritreeërs (zie inzetje hieronder). Het lijkt een onmogelijke opgave, maar voor Eritrese statushouders is het de realiteit. De participatiecoach van ISD Kompas geeft hiermee antwoord op de vraag hoe belangrijk

Taalcafés zijn. "Onmisbaar dus," beklemtoont Sandra. "Ze ondersteunen statushouders bij het leren van de Nederlandse taal, helpen de afstand te verkleinen tussen de gemeenschap

en de 'nieuwe' Limburgers en vormen een katalysator voor de ontwikkeling van nieuwe activiteiten. Wij zijn alle vrijwilligers dan ook ontzettend dankbaar!"

ኣብ'ዚ ወረቀት ምሉእት ሓሳባት ኣሎ። ነብሲ ወከፍ ምሉእ-ሓሳብ ኣብ ቅዋም ከህሉ ዝኸኣል ሓፂ ሕገ ኣዳ። ኣዘም ሕግታት ኣብ ቅዋም፡ ዓንቀጽ ኢልና ንጽውዖም። ኣዳናት ሕግታት ኣብ ቅዋም ከሰፍሩ ኣለዎም ትብል? ብሓባር ምስ ናትካ ጋንታ ኮንካ ሕግታት ምረጽ። ንዝመረጽካዮም ኹሎም ሕግታት ናይ ምልክት ግበረሎም።



OPROEP

Wie verdient de Talent Werkt Award 2018?

Simpelveld en Voerendaal zijn trots op hun betrokken ondernemers. Werkgevers die denken in mogelijkheden, ook voor mensen die niet zo gemakkelijk een baan vinden. De gemeenten stellen het zeer op prijs dat deze ondernemers ook hen een kans geven hun talenten in te zetten, want dat is niet vanzelfsprekend.

Op 14 november reiken we de Talent Werkt Award 2018 uit. Een blijk van waardering aan een werkgever die met durf en passie afwijkt van de gebaande paden. Kent of bent u een werkgever die:

- In de gemeente Voerendaal of Simpelveld is gevestigd?
- Talenten een kans biedt?
- Afwijkt van de gebaande paden zodat mensen zich optimaal kunnen ontwikkelen?
- Op passionele wijze het beste uit zijn medewerkers haalt?

Stuur dan de gegevens van uzelf of deze ondernemer met een korte motivatie naar talentwerkt@voerendaal.nl of talentwerkt@simpelveld.nl vóór 21 september en wellicht wordt deze ondernemer de opvolger van de Bernardushoeve en wint de Talent Werkt Award 2018!

"Want zij hebben de Taalcafés in Nuth, Voerendaal en Simpelveld opgezet en zorgen voor de uitvoering. Inwoners leveren hiermee een uitermate belangrijke bijdrage aan de inburgering," vervolgt ze. "Ontstaan vanuit een grote maatschappelijke betrokkenheid. Het is mooi om te zien dat dat nog bestaat. Ze helpen statushouders hun weg te vinden in de Nederlandse samenleving zodat ze mee kunnen doen in de maatschappij. Daarmee hebben we een gemeenschappelijke doelstelling. We kijken dan ook continu hoe we elkaar kunnen ondersteunen."

Hoewel alle Taalcafés vanuit hetzelfde gedachtegoed zijn opgericht, wordt dit in elke gemeente op een eigen manier ingevuld. "Zo is er in Nuth ook heel bewust aandacht voor sociale aspecten," licht Sandra toe. "Hier zitten mensen geregeld bij elkaar om bijvoorbeeld samen een spelletje te doen." "In Simpelveld wordt naast taalontwikkeling heel nadrukkelijk ingestoken op zelfredzaamheid," vertelt Angelo Hamers, participatiecoach Kompas in gemeente Simpelveld. "Er worden informatiebijeenkomsten georganiseerd waarbij specifieke thema's worden belicht. Kompas ondersteunt dit waar mogelijk. Ik ben hier bijvoorbeeld onlangs aangeschoven om iets te vertellen over verzekeringen."

In Voerendaal is de samenwerking met Kompas nog intensiever. "Hier wordt de Taalclub ingezet als onderdeel van ons re-integratietraject," legt Marjolein Vermeulen, participatiecoach Kompas in de gemeente Voerendaal, uit. "Het vormt voor velen een eerste aanspreekpunt. Omdat het zo laagdrempelig is, lopen mensen hier toch wat makkelijker naar binnen. Ook de informele, ongedwongen sfeer in de Taalcafés werkt positief. Mensen

voelen zich hier op hun gemak waardoor ze sneller hun verhaal doen en vragen durven te stellen. Zo ontstaat er wederzijds begrip. Je ziet daarnaast ook dat de statushouders elkaar onderling stimuleren en helpen. Hoewel de Taalcafés oorspronkelijk zijn opgezet voor 'nieuwe' Limburgers, zijn alle Limburgers hier van harte welkom," benadrukt Marjolein. "Iedereen die ondersteuning nodig heeft bij de Nederlandse taal, kan er terecht. En wilt u gewoon eens een kijkje komen nemen, loop dan ook gerust eens binnen!"

Taalcafé Simpelveld

De Rode Beuk | Kloosterstraat 57 | Elke dinsdag van 19:30 tot 21:00 uur |

Inwoners van de gemeenten Nuth, Simpelveld en Voerendaal die (tijdelijk) geen inkomen hebben, kunnen terecht bij de Inter gemeentelijke Sociale Dienst (ISD) Kompas. Kompas koppelt mensen en hun talenten aan regionale werkgevers en ondersteunt werk-



zoekenden bij het zoeken naar hun talenten en het nemen van hun verantwoordelijkheid op de route naar werk. Betaald werk als het kan, vrijwillig als dat (nog) niet lukt. Daar-

naast ondersteunt Kompas werkzoekenden/ inwoners met bijzondere bijstand en minima-regelingen.

Gevonden voorwerpen

In augustus 2018 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring

gegeven of kenbaar gemaakt dat ze gevonden zijn:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
101447	Sleutelbos met 2 sleutels	augustus	Schilterstraat thv. friture
102144	Lederen damesrugzak	augustus	Parklaan thv. bankjes bij parkeerplaats
102395	Damesfiets	augustus	Kloosterplein thv. supermarkt
102401	Bril	augustus	Kloosterstraat thv. Moonen Optiek
102408	Damesfiets	augustus	Vroenhofstraat thv. sacristie

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Evenementenvergunning

De burgemeester van Simpelveld maakt bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend:

Sprookjesevenement

Het evenement vindt plaats op 28 september 2018 tussen de Markt en de Rodeput te Simpelveld. Tijdens het evenement zal gebruik worden gemaakt van versterkte muziek en zullen diverse verkeersmaatregelen worden getroffen, waardoor onder andere de Rodeput en de Pater Damiaanstraat tijdelijk zijn afgesloten en er een parkeerverbod geldt voor de parkeerplaats achter het gemeentehuis.

Oktoberfeest

Het evenement vindt plaats op 7 oktober

2018 in de Harmoniezaal aan de Dr. Nolensstraat 5A te Bocholtz. Tijdens het evenement zal gebruik worden gemaakt van versterkte muziek.

De stukken liggen vanaf 5 september 2018 ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld. Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;

- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het verbouwen van de woning
Locatie: Stampstraat 24, 6369 BD Simpelveld
Datum ontvangst: 28 augustus 2018

Dossiernummer: 97179

- Voor: het kappen van diverse bomen
Locatie: Oude Molsbergerweg 16, 6369 GR Simpelveld
Datum ontvangst: 22 augustus 2018
Dossiernummer: 102641
- Voor: het verbouwen van een veestal
Locatie: Prickart 63, 6351 AE Bocholtz
Datum ontvangst: 22 augustus 2018
Dossiernummer: 100869

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het kappen van een zestal fruitbomen
Locatie: Oude Molsbergerweg ter hoogte van de 3 gerealiseerde bouwka-vels
Verzenddatum: 4 september 2018
Dossiernummer: 102641

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener,

de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: realiseren van een bedrijfsloods
Locatie: Heiweg 171 te 6351 HP Bocholtz
Dossiernummer: 83632

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 30 oktober 2018.

Voor: realiseren van een bedrijfsloods
Locatie: Waalbroek ongenummerd te Simpelveld

Dossiernummer: 93148

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 6 november 2018.

Voor: realiseren woonzorg
Locatie: Baneheide 24 te 6351 JW Bocholtz
Dossiernummer: 89940

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 26 oktober 2018.





ZAKENKANTOOR
L I M B U R G

Uw MKB- en ZZP-adviseur

U kunt bij ons terecht voor:

Administratieve- en fiscale dienstverlening



Zakenkantoor Limburg is aangesloten bij de Nederlandse Orde van Administratie- en Belastingdeskundigen. Hiermee garanderen wij u kwaliteit, vakmanschap en actuele kennis van zaken.

Bezoek- en postadres
Kloosterstraat 14
6369 AD Simpelveld

Contact
rene@zakenkantoor.nl
+31 (0)6 15 32 41 53

Bezoek onze website:
www.zakenkantoor.nl

Weersjpruch Tseptember

- Went der Trekvoeëjel in Tseptember vlügt in de naad,
Weëd mit de Wainachte jód weer verwaad.
- Mar went in Tseptember d'r donder sjeet,
In Detseember 't jód sjneie deet,
- Wie 't weer óp 5 Tseptember is,
Zoeë is 't d'r janse mond jewis.
- Mit 8 Tseptember Maria's jeboert sjun weer,
Dan bliet dat zoeë de kómmende wêche jeer.
- Bloast óp 21 Tseptember, St. Mattheus blüdieg d'r sjtórm en d'r wink,
De kómmende Oeëstere nog a winkter dinkt.
- Went in d'r Tseptember de Sjlakke en Kreutsje kroefe,
Zal durch d'r reën de velder en jaders verzoefe.
- Is d'r Joelie-mond hees vuur tse klage,
Zalle de beum vöal Obst en Friet in Tseptember drage.
- Is 't in Tseptember werm en drüeg weer,
Jieët d'r mond Oktober ós 't nemlieje weer.

Frans Stollman

Went de Oma sjprooch

- Went deë in de hel kunt, junt de düvele lofe,
Hij is de duivel nog de baas.
- Heë hat Ózze Herjod óp de lippe, en d'r Düvel i je lief,
Hij is een enorme huichelaar.
- Woa d'r Herjod ing kirch bpouwt, doa zets d'r Düvel ing kapel derneëve,
In elk dorp bij elke kerk staat een kroeg.
- Noen sjeet Jod d'r Düvel doeëd,
Dat is het toppunt, nu zeg ik niks meer!
- Óp d'r fennek oeszieë wie d'r Düvel óp ing zieël,
Die is geldgierig en draait elke cent om.
- Deë is werkelieg d'r Düvel in tseviel,
Die is de Duivel in eigen persoon.
- Ziech an d'r Düvel biechtte,
Bij zijn vijand te rade gaan.
- Doa is d'r Däüvel los,
Daar is de hel los, en flinke ruzie.

Frans Stollman.

Hoe doe je het goed voor je kind na een scheiding?

MAASTRICHT - Jaarlijks krijgen zo'n 30.000 kinderen te horen dat hun ouders gaan scheiden. Een gebeurtenis die vaak veel impact heeft op kinderen. De overgang van een 'traditioneel' gezin naar twee éenoudergezinnen is een verlieservaring. En daar komt een stuk rouw bij kijken. Maar dat is geen vastomlijnd proces met fases die je in een vaste volgorde doorloopt. Dat gaat kriskras door elkaar. Als een soort achtbaan waarin je alle gevoelens door elkaar kunt voelen en flink op en neer wordt geslingerd. Van boosheid naar verdriet, naar misschien soms ook opluchting en weer terug... 'Hoe doe ik het goed voor mijn kind?' is een veelgestelde vraag van ouders na een scheiding. Een aantal tips van CJG043 in samenwerking met Stichting Yvoor.

Tip 1: Wees duidelijk

Voor de verwerking is het heel belangrijk dat de boodschap die kinderen krijgen over dat hun ouders gaan scheiden heel duidelijk is. Anders kunnen ze zich verantwoordelijk voelen om ouders weer bij elkaar te brengen of ze gaan de 'schuld' bij zichzelf zoeken. Benoem je de vele ruzies als aanleiding, kan er op het moment dat er minder ruzie is direct weer 'hoop' ontstaan bij het kind dat het toch nog goed komt. Of het kind gaat zich 'heel lief' gedragen om ruzies te voorkomen, in de hoop dat het dan alsnog goed komt. Beter om op het niveau van het kind uit te leggen dat de liefde tussen jullie als ouders definitief over is. Dat dit niets met het kind te maken heeft en ook zonder daarbij een van de ouders als schuldige aan te wijzen. Probeer in dat kader als ouders samen tot een verhaal te komen waar jullie beide achter kunnen staan. Ook al is er bijvoorbeeld een ander in het spel en voelt het wel heel duidelijk alsof die ouder de schuldige is. En het allerbelangrijkste: maak je kind heel duidelijk dat jullie allebei onverminderd van jullie kind blijven houden. Ook als jullie niet meer samen in huis wonen!

Tip 2: Stop de strijd

Kinderen zijn enorm veerkrachtig. Ze kunnen herstellen van een scheiding. En vaak zie je ook dat dit vrij snel gebeurt zodra de ouders een nieuwe vorm vinden die

haalbaar is. Als de strijd afneemt. Dat is cruciaal voor kinderen. En ook vaak hun grootste wens; dat ouders stoppen met ruziemaken. Kinderen vinden dat doorgaans nog belangrijker dan dat ouders weer bij elkaar komen.

Tip 3:

Stel je verwachtingen bij

In onze maatschappij bestaan enorm hoge normen van hoe je als 'goede' ouders zou moeten handelen na een scheiding. Hierbij bestaat het beeld dat je je eigen emoties als het ware maar even in de koelkast moet zetten. Terwijl een scheiding ook voor ouders vaak een traumatische gebeurtenis is, die nu eenmaal gepaard gaat met allerlei emoties. Stel de verwachtingen die je als ouder van jezelf hebt in een scheidingsproces dus bij! Als iets in een bepaalde fase nog te moeilijk is, is het te moeilijk. Doe alleen wat op dat moment kan. En bespreek dat ook zo met de kinderen. Lukt het nog niet om samen rond de tafel te gaan zitten met je ex om af te stemmen over de kinderen? Of vind je het lastig om je kind bij de breng- en haalmomenten tot aan de deur te brengen? Zoek een alternatief wat wél werkt voor jullie. De rest komt later wel!

Tip 4:

Verschillen mogen er zijn

Probeer discussies met je ex-partner over verschillen in beide opvoedstijlen te voorkomen. Kinderen kunnen er namelijk prima mee omgaan wanneer bij papa andere regels gelden dan bij mama. Zolang het maar duidelijk is en er geen strijd over gevoerd wordt. Dat is en blijft het allerbelangrijkste voor kinderen.

Vragen over dit thema?

Chat met Yvoor!

In het kader van de landelijke Week van de Echtscheiding organiseert het CJG043 in samenwerking met Yvoor een Thema-chat 'Hoe doe ik het goed voor mijn kind na een echtscheiding?'. Yvoor is een Stichting die zich met name richt op ondersteuning van kinderen, jongeren, ouders en gezinnen die te maken hebben (gehad) met een (complexe) scheiding. Ben jij een ouder in de regio 043 en is er in jullie gezin sprake van een relatiebreuk of scheiding? En roept dat vragen bij je op over hoe je het goed kunt doen voor je kinderen? Chat dan op dinsdag 11 september tussen 20.00 en 22.00 uur gratis en anoniem met Stichting Yvoor via www.cjg043.nl/



SPORTNIEUWS

rkvv Wdz



Uitslagen

Zaterdag 1 september

JO19-1: ZW'19-SVS - Wdz	Uitgesteld
JO17-1: Wdz - Sp'25/ZW'19-SVS	3-1
JO15-1G: ZW'19-SVS - Wdz	2-2
JO13-1: Wdz - FC Kerkrade - West	1-9
JO13-2G: Wdz - ZW'19-SVS	4-1
JO11-1G: Wdz - RKTSV	2-4
JO9-1G: Wdz - Rood Groen	3-2

Zondag 2 september

1e: Vijlen - Wdz	1-4
2e: Wdz - Wijnandia	4-3
4e: Simpeldveld/Zwart Wit 3 - Wdz	1-1
VR1: BSV Limburgia - Wdz	4-1

Beker

De wedstrijden in de poulefase om de KNVB beker gaan komend weekend de laatste ronde in. Het eerste elftal speelt uit tegen Keer, vorig jaar ook al tegenstander in de bekerstrijd. Het tweede elftal speelt thuis tegen de reserves van RKHSV.

Opening

Op vrijdag 24 augustus heeft Wdz de officiële aftrap verricht van het nieuwe seizoen en ook meteen van het jubileumjaar dat leidt naar het feest van het zestigjarig jubileum in augustus 2019. Op ludieke wijze werd al voetballend begonnen. De technische staf maakte mixteams bestaande uit voetballers en vrijwilligers zonder onderscheid tussen vrouw en man. Veel spanning, maar bovenal veel voetbalplezier. Om negen uur begon het officiële deel van de avond, de opening van het jubileumjaar. Danny van Gelder leidde de opening op speelse en humoristische wijze. Hij voelde de voorzitters van de vereniging en het feestcomité en van de diverse commissies uitgebreid aan de tand over hun kijk op hetgeen het komend jubileumjaar allemaal gaat brengen. Het jubileumjaar werd officieel ingeluid met de onthulling van het feestlogo: "Vier tsezame Wdzestig"

En toen mocht gefeest worden onder de klanken van de band Easy met prachtige nostalgische muziek en DJ Nico. En dat feesten deden de vele aanwezigen uitgebreid op een prachtig aangekleed festival terrein waarbij

natuurlijk ook de foodtruck niet ontbrak. Kijk voor de foto's op www.vvwdz.nl.

Vrouwen

De Wdz 1 vrouwen zetten alles op alles om er een mooi seizoen van te maken. Op dinsdag en vrijdag wordt onder leiding van trainer Peter Smeets hard getraind. In de eerste twee weken van september zijn bekerwedstrijden gespeeld, een uitwedstrijd tegen BSV Limburgia en een thuiswedstrijd tegen Welta. De laatste bekronding van de poulefase thuis tegen Geertruidse Boys is komen te vervallen. Op 23 september begint de competitie met een thuiswedstrijd tegen Schimmert. Op zondag 28 oktober wacht de gemeentederby. Wdz neemt het dan op tegen het combinatieteam van de SV Simpeldveld en Sportclub '25.

Het Wdz 30+ 1 team begint op vrijdag 14 september aan de wedstrijdenreeks van het najaar. Op het sportpark van de SV Simpeldveld nemen de vrouwen het op tegen RKMVC en SV Simpeldveld. Om 20.00 uur beginnen de wedstrijden.

Programma

Vrijdag 14 september

VR30+1: Wdz - SV Simpeldveld	20.30u.
VR30+1: RKMVC - Wdz	21.00u.

Zaterdag 15 september

JO19-1: Wdz - Krijtland	14.30u.
JO17-1: Kerkrade-W - Wdz	15.00u.
JO15-1G: Wdz - Rood Groen	13.00u.
JO13-1: Wdz - V.V. Schaesberg	11.30u.
JO11-1G: Wdz - Schaesberg	10.30u.
JO10-1G: Wdz - Kerkrade-W	10.30u.
JO9-1G: Wdz - ZW'19-SVS	09.30u.
JO9-2G: Wdz - Welta Bekk	09.30u.
JO7-1: RKHBS - Wdz	10.00u.
JO7-2: RKHBS - Wdz	10.00u.

Zondag 16 september

1e: Keer - Wdz	14.30u.
2e: Wdz - RKHSV	11.30u.
4e: SCG - Wdz	11.00u.

Uitslagen

Donderdag 6 september

JO19-1: S'veld/Zwart-Wit - Wdz	1-3
--------------------------------	-----

Zaterdag 8 september

JO19-1: Wdz - VV Born	1-3
JO17-1: R.Gr./Heuvelland - Wdz	3-1
JO15-1G: Wdz - Heuvelland	5-6
JO13-2G: RKHBS - Wdz	4-5
JO11-1G: FC Kerkrade-W - Wdz	5-6
JO10-1G: Wdz - Rood Groen	0-12
JO9-1G: Sportclub'25 - Wdz	5-3
JO9-2G: Wdz - SVB/Voerendaal	4-2
JO7-1: Wdz - Krijtland 3/4	1-4
Ve: vv Chèvremont - Wdz	?

Zondag 9 september

1e: Wdz - RKDFC-Doenrade	2-0
2e: Bekkerveld 3 - Wdz	2-2

4e: Wdz - I.B.C.'03 2
VR1: Wdz - Welta

7-0
5-1

Sportclub'25

FIFA 19 Toernooi

Op zaterdag 13 oktober 2018 om 18.00 uur zal kantine de Sjans worden omgetoverd tot een gamemahal. De derde editie van een FIFA toernooi staat op de agenda. In navolging van de eerdere edities, die beide een daverend succes bleken te zijn wordt ons clubhuis nu omgetoverd om FIFA 2019 te spelen. Er zal wederom met koppels gespeeld worden, dus 2 tegen 2. en ook wordt er weer op de PS4 gespeeld!

Aanvang 18.00 uur. Aanwezig: 17.30 uur. Inschrijfkosten zijn 5 euro per persoon, dus 10 euro per koppel. Tijdens een pauze wordt de inwendige mens versterkt. Inschrijven kan uitsluitend via het volgende mailadres: ritchkampete@hotmail.com.

Bij aanmelding ontvang je een bevestiging. Inschrijven is mogelijk tot en met woensdag 10 oktober.

Wees er snel bij want VOL = VOL (Max. 32 koppels). Uiteraard is iedereen van harte welkom!

Veteranen "on tour to Dublin"

Nog enkele weken, en dan is het zo ver, de veteranen van Sportclub'25, vertrekken dan voor een weekend naar de Ierse hoofdstad Dublin. Van 28-09-2018 tot 30-09-2018, zijn wij gast in het mooie Dublin. Roger Koll heeft alle moeite gedaan, om er een onvergetelijke tocht van te maken. De tickets liggen gereed, en het vertrek gebeurt via het vliegveld van Brussel, Zaventem. Na de geweldige en succesvolle trips naar Stockholm en Berlijn, trekken we nu het Kanaal over, richting het Iers eiland. Het programma is klaar, met o.a. een geleide tour door de stad, het bezoeken van de Greyhound Racing, uniek in Europa, uiteraard meerdere bezoeken aan de beroemde The Temple Bar, the place to be in Dublin. Hier zullen wij de beroemde Ierse pubs bezoeken, en kennis maken met de Ierse bieren, waar onder vooral het wereldberoemde Guinness. Na, hopelijk een geslaagd weekend, zullen wij op 30-09-2018, weer voet zetten op het vliegveld van Brussel. Dublin, here we come.

Programma:

Zaterdag 15 september

G1G: Sp'25 - Susteren	12.30u
Vet: Sp'25 - Amstenrade	17.00u

JO17-1: Sp./ZW/SV - R. Gr.	14.30u
JO17-2: Sp./ZW/SV - RKHBS	12.45u
JO17-3: Sp./ZW/SV - V'daal	11.00u
JO13: Welta/Bekk - Sp./ZW/SV	10.15u
JO11-1: Sp./ZW/SV - Welta/Bekk	10.00u
JO11-2: Sp./ZW/SV - Welta/Bekk	11.30u
JO9: Sp'25 - Rood Groen LVC'01	10.00u
JO7: Sp'25 - SJO Heuvelland	10.00u

16 september

2e: Scharn 2 - Sp'25	11.30u
3e: Sp'25 - SVM E 4	10.00u
VR: S'veld/Sp'25 - RKS VB VR1	10.00u

Helios



Helios jeugd op landesmeisterschaft

Al direct in het nieuwe seizoen was er een wedstrijd voor de jonge gewichtheffers van Helios. Tessa Huits, Sophie Leerssen, Daan Huits en Dani Steinschuld togen op 1 september jl. naar Kreuztal alwaar de Landesmeisterschaft voor Schüler und Jugend (NRW) plaats vond. Omdat Helios ook lid is de van de gewichtheffbond NRW (Duitsland) mogen de gewichtheffers uit Simpeldveld deelnemen aan deze wedstrijden.

De prestaties van de schoolgaande jeugd worden beoordeeld op techniek. Drie factoren zijn daarbij bepalend voor het resultaat: het gewicht van de deelnemer, het gewicht aan de halter en de beoordeling van de technische uitvoering. Op deze wijze wordt het puntenaantal berekend waarbij punten voor de techniek het zwaarst wegen.

Onze jeugdige atleten kwamen goed voor de dag en iedereen maakte zes goed gekeurde beurten. Zondermeer een prima resultaat maar het was tevens ook zeer leerzaam. Iedereen weet nu op welke punten hij of zij in het nieuwe seizoen aan moet werken. Het was tevens ook hun eerste internationale wedstrijd en die ervaring is voor allen zeer belangrijk. In een andere omgeving, in een andere taal en zo vroeg in de ochtend een wedstrijd doen zijn geen alledaagse zaken en voor hun ontwikkeling is het goed dat ze dit meegemaakt hebben.

Het was een leuke wedstrijd waar Tessa, Sophie, Daan en Dani hun plezier aan beleefden. Tessa en Sophie kwamen in dezelfde klasse uit (zij zijn in hetzelfde jaar geboren); voor Sophie was er een tweede plaats en Tessa mocht naar huis met een eerste prijs.

In zijn leeftijdsklasse was Daan tweede en Dani kwam in zijn klasse op de derde plaats. Voor alle deelnemers was er tenslotte een oorkonde en een medaille als herinnering.



afdeling Bocholtz

De volgende activiteiten staan op ons programma

• **Dinsdag 25 september** excursie door Waterschapsbedrijf Limburg (WBL), naar Riolwaterzuiveringsinstallatie te Simpelveld. Vertrek achter de kerk om 13.15 uur en verzamelen parkeerterrein bij ZLSM om uiterlijk 13.25 uur.

• **Dinsdag 2 oktober** organiseert Kring Heuvelland de jaarlijkse bedevaart naar Kevelaer. Wanneer je bent aangemeld vertrek achter de kerk in Bocholtz om 8.30 uur en vanaf de parkeerplaats Wittem om 9.00 uur.

• **Maandag 8 oktober** om 14.00 uur film The Goddess Project voor alle vrouwen van Zijactief Kring Heuvelland in de Gerarduszaal van Klooster Wittem..

Het is een documentaire/film van 2 vrouwen, Holli en Sara, die met een prachtig beschilderde camper door de VS reizen. Zij zijn op zoek naar vrouwen met een verhaal. Het resultaat is een prachtige, herkenbare film over vrouwen, over thema's van alle dag. Inspirerend en ontroerend tegelijk. Kosten € 8,00 (daar betalen) incl. koffie en thee. Wil je mee rijden meldt je dan aan voor vrijdag 21 september bij Jeanne Dautzenberg. Tel 045-5444761.

• **Maandag 22 oktober** eerst om 19.00 uur in de kapel een H.Mis voor alle leden en overleden leden van Zij-Actief Bocholtz. Om 20.00 uur in Café Oud Bocholtz een verkoopdemonstratie van tassen/beurzen/riemen/sjaals etc.

• **Dinsdag 23 oktober** Kringcontact dag Kring Heuvelland. Meer info volgt.

• **Zondag 28 oktober** 'Samen op stap op Zondag' (SOSOZ). Deze activiteit organiseert ZijActief Limburg samen met KVG Limburg in Kerkrade. Deze keer bezoeken jullie Abdij Rolduc. Het programma is als volgt: 13.00 uur ontvangst in Abdij Rolduc inclusief luxe lunch. Vervolgens rondleiding door een deskundige gids. Afsluiting van deze middag is om 16.30 uur. Heb je interesse dan aanmelden vóór 14 oktober bij Zij actief Limburg, email: zijactief@zijactief limburg.nl

De leden betalen € 19,00 en niet leden € 25,00. De kosten voor deelname overmaken naar NL62 RABO 0144103400 t.n.v. ZijActief Limburg o.v.v. SOSOZ-28.10.2018 met je naam en de afdeling. Heb je een voedselallergie vermeld dit bij opgave. Contactpersoon die middag is Maria Paulissen tel 06-37073034

(1)70 jaar Sophianum: een mijlpaal in het Heuvelland

GULPEN - Op vrijdag 14 september viert scholengemeenschap Sophianum haar (1)70 jarig jubileum. De school kent haar oorsprong in de meisjesschool, die in 1848 door de zusters van de orde Sacre Coeur in Vaals werd gesticht. In 1948 kreeg de school haar huidige naam 'Sophianum', genoemd naar een van de oprichters van de Sacre Coeur: Sophie Barat. In de decennia die daarop volgden, werden ook jongens toegelaten en verhuisde de school in 1979/1980 naar de huidige locatie in Gulpen. Na enkele fusies in de jaren '80 en '90 groeide de school uit tot haar huidige vorm. Anno 2018 is het Sophianum een scholengemeenschap waar een compleet onderwijsaanbod van VMBO tot en met gymnasium onder één dak

wordt aangeboden. Gezien het relatief dunbevolkte achterland kan het aanbieden van kwalitatief voortgezet onderwijs voor alle sectoren voor maar liefst 170 jaar, als een hele prestatie worden beschouwd.

Met een gevarieerd aanbod aan speciale leerlingactiviteiten voor deze jubileumdag staat de school (allesbehalve letterlijk) stil bij deze bijzondere gelegenheid. Bij de invulling van de dag staan de vijf talentsterren (kunst, sport, media, wetenschap en lifestyle) en de band met en in de regio centraal. Zo wordt er bij de uitvoering van de dag samengewerkt met verschillende regionale ondernemingen. De verbinding met de omgeving en de educatieve rol binnen het Heuvelland, ziet de school als een van de kernwaarden om ook de nieuwe historische mijlpaal over vijf jaar met vertrouwen tegemoet te zien.

Over WEER gesproken

18 september 2018, van 19:00 tot 21:15 | Bibliotheek Vaals
Kosten: Gratis

VAALS - Léon Rademakers presenteert het programma Over Weer Gesproken. Belangrijkste doel van het programma is burgers bewust te maken van de klimaatverandering en de gevolgen hiervan voor Nederland. Volgens de laatste klimaatrapporten krijgt ook Limburg in toenemende mate te maken met extremer weer, zoals zwaardere buien, hittegolven en tijden van droogte. Wat de gevolgen hiervan zijn voor onze samenleving komt in Over Weer Gesproken uitvoerig aan bod. Aan de hand van afbeeldingen, korte filmpjes en praktische informatie wordt getoond hoe je naderend nootweer kunt herkennen en hoe je het veiligst kunt handelen tijdens onweer.

Over Weer Gesproken biedt echter meer. U ervaart onder meer hoe mensen vroeger het weer beleefden én voorspelden en wat we kunnen leren van dieren over het weer. Altijd al willen weten hoe het weerbericht op TV tot stand komt en waarom de weersverwachting nog wel eens de 'mist' ingaat? Léon Rademakers licht het toe in woord en beeld. Het programma wordt op een boeiende, luchtige en eigentijdse wijze gepresenteerd, ondersteund door muziek, unieke beelden en spectaculaire filmfragmenten. Speciale gast in het programma in een bekende Limburger die op een bijzondere wijze het weer kan voorspellen. Over Weer Gesproken wordt afgesloten met een Weerquiz. De winnaar ontvangt een leuk L1 prijzenpakket. Aanmelden via info@heuvellandbibliotheeken.nl onder vermelding "lezing Vaals" of 043-3080110.



KUNSTCOLLECTIEF

Kunstexpositie Augustus: Hubertus Peters, lid van Kunstcollectief Vaals

Hubertus, geboren in Danzig, woont al sinds jaren in Aken. Hij gaat in zijn werk in op de krachtlijnen die hij ontdekte in natuur en techniek. Vooral Lyonel Fei-

ninger, Benno Werth en Hubert Werden beïnvloedden zijn artistieke loopbaan. Helder gekleurde tekeningen worden gepresenteerd in acryl, aquarel pennen, zwarte inkt, en samen vormen zij een breed scala aan motieven in rechte structuren, soms vlak en meestal lineair. Hubertus noemt zijn stijl Stripes-Art.

De expositie vindt plaats in de BBK galerie in Aken, Adalbertsteinweg 123c, en is nog te bezoeken tot 17 September.



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet

van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet

van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit

ons restaurant,

Heerlijk terras.

Lunch en Diner

van 12.30 tot 21 uur

Ze zijn er weer!

Dagelijks verse

mosselen

uit Yerseke!



www.vijlerhof.nl

043-3061710



Nieuws van Kernoverleg Eys

EYS - Kernoverleg Eys maakt zich sterk voor de leefbaarheid van Eys. Op maandag 3 september heeft het Kernoverleg Eys weer vergaderd. Tijdens de vergadering kwamen een drietal zaken naar voren, die voor de inwoners van belang zijn:

1. De locatie van de brievenbus, die als gevaarlijk werd omschreven door het gebrek aan een fatsoenlijke parkeerplaats en het langs razende verkeer.

Actie: Het Kernoverleg gaat nieuwe locaties voor de brievenbus zoeken, zoveel mogelijk met ruggespraak van de inwoners, en vervolgens PostNL benaderen. Suggesties zijn welkom.

2. Het terrein rondom de oude Pendile, waar nog nauwelijks iets van verandering te bespeuren is.

Actie: Er is een afspraak gemaakt met twee wethouders over de Pendile om zo weer te proberen de plannen te versnellen c.q. te gaan werken aan een tijdelijke oplossing

3. De tafeltje-dekje-service zal mogelijk eind 2018 stoppen.

Actie: Als Kernoverleg gaan we deelnemen aan de gemeentelijke werkgroep, die een continuering wil realiseren. Een verse maaltijdservice moet ook in 2019 mogelijk zijn.

De volgende vergadering van het Kernoverleg Eys vindt plaats op 1 oktober a.s., 19.30 uur, café Sport. U bent van harte welkom. Voor verdere reacties of meer info: Teus Mallée, 06 12191987 of E-mail:

secretariaat@kernoverlegeys.net



Wij zijn 52 weken per jaar geopend!

Bezoek onze website www.slagerijkusters.nl

Aanbieding week 37 en 38 2018 • Geldig van maandag 10 september t/m zaterdag 22 september

Burgers uit de regio
Het geheim van onze hamburgers zit hem vooral in de versheid van onze producten. Naast de beefburger van onze eigen runderen van het Pasveld, zijn ook onze andere hamburgers gemaakt van vlees uit de regio. Wat te denken van de lamsburger? Gemaakt van lamsvlees van het Eperheide lam. De kuusburger is gemaakt van Kuusj varkensvlees uit Hilleslagen. Of de Heuveland wildburger. Gemaakt van ree en wildzwijn uit het eigen Heuveland. Nu bij aankoop van vier burgers naar keuze, vier broodjes van onze lokale bakker gratis erbij!

Bij aankoop van 4 burgers, 4 broodjes van onze lokale ambachtelijke bakker gratis!			
Beefburger Blanc Bleu Belge	€ 0,89 / 100g	Lamsburger Eperheide	€ 1,19 / 100g
Griekse burger	€ 0,89 / 100g	Kuusj burger uit Hilleslagen	€ 1,19 / 100g
Smokey bacon beefburger	€ 0,89 / 100g	Heuveland wildburger	€ 1,09 / 100g

Eerlijk vlees uit de regio, van de ambachtelijke slager

Runder braadvlees Blanc Bleu Belge, om aan het stuk te stoven	€ 1,09 per 100g
Varkenmedaillon, de kogelbiefstuk van het varken	€ 0,79 per 100g
Ossenstaart, voor een klassieke bouillon of een overheerlijke stoofschotel	€ 0,79 per 100g

Dagverse specialiteiten van onze slagers

Pepersteak, malse gemarineerde biefstuk met een randje gebroken peper	€ 1,55 per 100g
Blinde vink of slavink, half om half gehakt omwikkeld met een dun runderlapje of ontbijtspek	€ 0,79 per 100g
Varkenshaasmedaillons in truffelmarinade, malse medaillons met een subtiele truffelsmaak	€ 1,39 per 100g

Slagerij Kusters Margraten
Rijksweg 73 • Tel 043 458 1364 • www.slagerijkusters.nl
Ruime gratis parkeergelegenheid!
Like! ons op facebook: Slagerij Kusters BV
Alle prijzen inclusief 6% BTW. Prijswijziging, zetfouten, uitverkocht voorbehouden

Openingstijden	
Ma	09.00-18.00
Di	09.00-18.00
Wo	09.00-18.00
Do	09.00-18.00
Vr	09.00-18.00
Za	09.00-17.00



Kernoverleg Partij-Wittem

'Boom(gaard) Zonder Naam' in Partij

In Partij staat een unieke hoogstamboomgaard met 65 bomen van wel 55 verschillende soorten. Al deze bomen zijn geadopteerd waarmee voor iedere boom een naambord bekostigd is. Het

Kernoverleg Partij-Wittem gaat die bordjes met adoptanten en geïnteresseerden feestelijk ophangen op **zondag 16 september** om 19.00 uur. We gebruiken dan de ingang van de boomgaard naast Oude Heirbaan 6, 6286 AM in Partij. Wilt u hierbij zijn? Dan bent u van harte uitgenodigd. Na een welkomstdrankje en toespraken komen de schroevendraaiers in actie om de bordjes op te hangen. Meer informatie leest u op

onze website:

www.partijwittem.nl

Straks kunt u bij iedere appel, peer, pruim of kers de soortnaam lezen. Maar de boomgaard in zijn geheel heeft nog geen naam. Doet u mee aan de naamgeefwedstrijd voor de boomgaard? Moet het 'Dorpsgaard Partij' worden, of 'Der jaard', of heeft u een veel beter idee? Suggesties kunt u kwijt via de mail: info@partijwittem.nl of op papier op zondag 16 september. Als Kernoverleg organiseren we op zondag 7 oktober een dorpsbrunch waar we de winnende naam en de winnaar bekend zullen maken.

De boomgaard is, afgezien van de fruitbomen, nog kaal. Om een waar lustoord te worden zal de boomgaard nog toegankelijk gemaakt en aangekleed moeten worden. Maar hoe moet die aankleding er precies gaan uitzien? Waar moeten er draaihekjes komen? Waar wilt u zitten? Wat wilt u dan zien? Kan er klein fruit komen? Of bloemen? Wat kunnen we doen om de boomgaard aantrekkelijk te maken voor dieren? Wilt u meedenken over de verdere inrichting, we starten het denkproces met behulp van foto's tijdens de startbijeenkomst. Op 1 oktober om 20.00 uur in 'A ge Wienhoes' organiseert het Kernoverleg samen met IKL een Workshop inrichtingsplan.

UW EIGEN MAKELAAR OP ONZE KOSTEN

Gaat u uw huis binnenkort verkopen of bent u van plan een huis te kopen? Kies dan voor een VastgoedPRO-makelaar. Want tot en met december 2018 maakt u elke maand kans om de bemiddelingskosten terug te verdienen! Vraag uw VastgoedPRO-makelaar om meer informatie of kijk op www.vastgoedpro.nl/actie.

* Maximum van: € 2.500,- Kijk op www.vastgoedpro.nl/actie voor alle voorwaarden.

Onder elke 5 aanmeldingen in deze periode verloot Honings Vastgoed bovenop deze actie € 500,- korting op de verkoopcourtage. Meer informatie via www.honingsvastgoed.nl of 045 544 48 83.



Dr. Nolensstraat 6
6351 GM Bochart
045 544 48 83
www.honingsvastgoed.nl

vastgoedpro



Aandacht voor blessurevrij bewegen bij Fysiotherapie Bocholtz

GENIET GEZOND LEEFSTIJLCOACHING geeft elke **dinsdag om 20:15 uur** aan een kleine groep dames een les **pilates & circuit training**. De warming up zijn grond oefeningen gebaseerd op de principes van Pilates en daarna volgt een half uur een gevarieerd circuit met dumbbells, ballen, elastieken en touwen. De les duurt 45 min. tot 1 uur met variatie in cardio-, kracht- en flexibiliteitsoefeningen. Er zijn nog 2 plekken vrij! Wij hebben ook nog ruimte om een nieuwe groep te starten op de vrijdag van 18:45 tot 19:45 uur. Zou jij dan kunnen en ken je anderen die op dat tijdstip mee willen doen? Meldt je dan aan! Bij 5 deelnemers starten we.

Kijk ook op www.geniet-gezond.nl voor meer informatie.

Aanmelden voor een proefles kan via **06 - 5174 1011**

Gratis lezing:

**kandidaat-notaris Suzanne
Maijer-Drissen in de biblio-
theek van Vaals**

VAALS - Op woensdag 12 september komt kandidaat-notaris Suzanne Maijer Heijnen naar de bibliotheek om te spreken over het erfrecht en levenstestament. De avond begint om 20.00 uur Tijdens de lezing wordt ingegaan op:

- Het erfrecht
- De voordelen van een testament (o.a. vermindering van de eigen bijdrage als u in een verzorgingstehuis terecht komt en besparing van erfbelasting!)
- Het levenstestament (wat gebeurt er als u ernstig ziek wordt, gaat dementeren of om andere redenen tijdelijk of langdurig niet meer in staat bent om uw eigen belangen te behartigen? Wie regelt dan uw financiële en medische zaken?

Op deze avond wordt u bijgepraat over de laatste stand van zaken. Kortom een inspirerende avond die u niet mag missen en u veel kennis zal opleveren. Er is volop gelegenheid om vragen te stellen. De avond is gratis, maar wel aanmelden vol is vol: telefoon **043 3080110** of mail: vaals@heuvellandbibliotheken.nl met vermelding locatie Vaals

Classic meets Musical

**Op zondag 21 oktober om
16.00 uur in de Harmoniezaal
in Bocholtz.**

BOCHOLTZ - Langzaam maar zeker worden de contouren zichtbaar van dit unieke project. De repetities van Zangkoor St. Joseph zijn in volle gang en dirigent Anton Kropivšek laat niets aan het toeval over, om ook dit project met glans te doen slagen. Al diverse gastzangeressen en -zangers hebben aan de eerste gezamenlijke repetitie enthousiast deelgenomen. De Jeugdharmone van

Aanhoudingen verdoovende middelen

VAALS - Woensdagavond (29-8) is een hoeveel hennep, xtc-poeder en xtc-pillen aangetroffen in een woning in Vaals. Twee personen die ervan verdacht worden vanuit dit pand te handelen in verdoovende middelen zijn daarop aangehouden.

De politie Heuvelland heeft recentelijk meerdere meldingen ontvangen over een overlastgevende groep jongeren in de kern Vaals. De groep zou diverse vernielingen en een diefstal gepleegd hebben. In samenwerking met de gemeente Vaals, de wijkagenten en het basisteam Heuvelland werd er een onderzoek ingesteld naar de gepleegde vernielingen en diefstal. Daarop zijn vorige week vier jongeren aangehouden voor het veroorzaken van overlast, vernielingen en diefstal.

Het onderzoek werd daarna voortgezet. Daaruit rolde afgelopen woensdagavond nog twee aanhoudingen. Bij een doorzoeking van een woning in Vaals werd ruim 240 gram hennep, een kleine 470 gram xtc-poeder en meer dan 70 xtc-pillen in beslag genomen. De 18-jarige en 25-jarige man die verbleven in de woning werden aangehouden.

Bocholtz is ook al druk bezig met het programma, evenals gastkoor Hanzon Vocaal uit Eys, het jeugdkoor van Basisschool Bocholtz (!), de solisten Anita van de Poel, Pieter Nass, Davinia van der Zee en pianist Leon Dijkstra. De entreprijs is € 5,- in de voorverkoop en € 6,- aan de zaalkassa. De voorverkoopadressen zijn: Café-zaal De Auw Leemkoel, Dr. Nolensstraat 12 Bocholtz Café Oud Bocholtz, Past. Neujeanstraat, Bocholtz Bakkerij Dreessen, Wilhelminastraat Bocholtz De Witte Bazar, Dr. Poelsplein 3, Simpelveld.



C'est La Vie

(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag **9.00 - 18.00 uur**
vrijdag **9.00 - 18.00 uur**
zaterdag **8.00 - 14.00 uur**

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

Zij Actief afdeling Mechelen

Zij Actief Mechelen gaat Glow-golfen

Op **woensdag 19 september** gaat Zij Actief Mechelen Glow-golfen in Kerkrade. Vertrek is om 19.00 uur vanaf het dr. Janssenplein. Dames die graag mee willen, kunnen zich bij Andrea Kikken opgeven. S.v.p. ook doorgeven of men bereid is om te rijden. Tel: **043-4552591** of per mail: gregandreakikken@gmail.com De kosten zijn € 10,50 per persoon, inclusief 2 consumpties. Het verschuldigde bedrag s.v.p. overmaken op het rekeningnummer van Zij Actief Mechelen onder vermelding van uw volledige naam.



Grande Finale van de Dag voor de Piano Concert door Mike Boddé Zaterdag 15 september 2018 20.00 uur

De Dag van de Piano wordt georganiseerd door Stichting de Kopermolen. Mike Boddé zal de Dag van de Piano afsluiten met een uitzonderlijk pianoconcert. Deze pianovirtuoos is namelijk van alle markten thuis als improvisator en vertolker van zowel klassieke als lichte muziek. Misschien kan het publiek van de Kopermolen hem zelfs verleiden om een lied te zingen? Eén ding staat vast: dit concert wordt met recht de 'grande finale' genoemd van een unieke dag die in het teken staat van (jong)

talent en de piano. Mike speelde in zijn jonge jaren enige tijd jazz in de Verenigde Staten en studeerde daarna aan het conservatorium in Rotterdam. Met studiegenoot Thomas van Luyn vormde hij het duo Ajuinen en Look. Als stemmenimitator in het tv-programma Kopspijkers raakte hij bekend bij het grote publiek. Later maakte hij indruk met De Mike & Thomas Show en optredens in Kannewaarszijn. De laatste jaren is Mike Boddé vaste pianist in het programma podium Witteman.

Entree € 15,00,
Vrienden € 13,00
Kaartreservering:
www.tickli.nl
Tel: +31 433064668
www.dekopermolenvaals.nl

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur

à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP

3-gangen keuze lunchmenu

€ 15,95

HELE ZEETONG ACTIE

van maandag t/m vrijdag
bieden wij de hele zeetong aan met

25% korting

Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

**ELECTRO
SERVICE**

ROSENBOOM

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

VERVOLG VAN VORIGE WEEK:

Pastoor drs. Ton Reijnen C.S.s.R. 60 jaar priester

-door Jef Bonten-

Voorzorgsmaatregelen via Lekenpastoraat

Een van de belangrijkste initiatieven gedurende zijn bijna 18-jarig pastoraat is de oprichting in zijn 3 parochies van een gezamenlijk Lekenpastoraat. Noodzakelijk geworden door het toenemende priestertekort, de ontkerkelijking en de niet te stuiten individualisering van de dorpsgemeenschap, een ontwikkeling die hem zorgen baart.

Op basis van een beleidsplan werden met een netwerk van vrijwilligers in een soortement "spoorboekje" vier kerntaken uitgewerkt, die betrekking hebben op viering, verkondiging, dienstbaarheid en gemeenschapsofbouw. Vanzelfsprekend kan men niet overal over dezelfde capaciteiten en aantal vrijwilligers beschikken, want de parochies zijn uiteraard divers. Gezamenlijk streven is echter dat er 'vitaliteit voor de toekomst gereserveerd wordt'. Daarmee zegt hij te bedoelen "een toename op de eerste plaats van het besef onder de mensen, de parochianen, dat ze medeverantwoordelijkheid dragen! En als ik dan verdwijn, dan zijn er leken-gremia in die verschillende parochies, of gezamenlijk, die in die problematiek thuis zijn, en die dat verder kunnen voeren!

Inderdaad, ik ben daar de initiatiefnemer van geweest, heb mensen geïnstrueerd, geïnformeerd en ontwikkeld. Maar we maken gebruik van de ervaringen van de mensen zelf. Dat is heel positief en van belang, wil je ontwikkeling krijgen in het gedachtengoed van de mensen!"

Er meteen realistisch aan toevoegend: "Maar we hebben helaas een maatschappelijk probleem, dat algemeen is: op het ogenblik is het moeilijk om aan vrijwilligers te komen. Ook tal van verenigingen, toch de levensader van een dorpse samenleving, hebben te kampen met een ernstig tekort aan bestuursleden en

leden, mensen die zich willen binden. Want de mogelijkheden om je vrije tijd te besteden zijn ontzettend groot..."

Levensloop Ton Reijnen

Het wordt tijd dat de rijke levensloop van de priester-jubilaris aan de orde komt. Het curriculum vitae van Redemptorist en pastoor drs. Ton Reijnen C.S.s.R. (lid van de Congregatio Sanctissimi Redemptoris, de Congregatie van de Allerheiligste Verlosser) beslaat ruim twee compleet volgeschreven A-viertjes. Ik beperk me hier tot een summier selectie van de volgende feiten:

In 1983: 85 jaar geleden geboren in het Noord-Brabantse Waalre uit Roermondse ouders, daarna spoedig verhuisd naar de St. Jozefparochie (De Kemp) te Roermond, waar vader Jozef kerkmeester was. Het gezin telde naast Ton 5 zussen, waarvan er één inmiddels overleden is.

1953: geprotest bij de Redemptoristen-orde in 's-Hertogenbosch. 1953: Groot Seminarie Wittem: 2 jaar filosofie en 4 jaar theologie. 1958: Op 17 september Priesterwijding door Mgr. Olav Smit in de kloosterkerk van Wittem. Eerste H. Mis te Roermond (De Kemp).

1960: Overplaatsing naar Roosendaal: vanuit het klooster aldaar werkzaam bij het verzorgen van bezinningsdagen van Zeeuws Vlaanderen tot de kop

van Noord-Holland.

1961 - 1963: kapelaan in het Rectoraat van Wittem. Met veel verve richtte hij zich speciaal op de jeugd. Hij was mede-oprichter van de carnavalsvereniging aldaar.

1963 - 1966: Voortzetting dogmatische theologiestudie aan de Keizer Karel Universiteit (nu Radboud Universiteit) van Nijmegen, welke studie hij op 4 juli 1966 bekroonde met het doctoraal examen.

1966 - 1968: Directeur Kleinseminarie Redemptoristen in Nijmegen, de 'Nebo'. Opheffing in 1968 en verplaatsing naar klooster Wittem.

1968: Prefect grootseminaristen van Wittem, studierend aan de Hogeschool voor Theologie en Pastoraat te Heerlen.

1968: Directeur Instituut Voortgezette Pastorale Training te Roermond, als vervolg op de HTTP.

1982 - 1988: Rector van de UTP te Heerlen.

1994 - 2000: Rector Klooster Wittem.

December 2000 - heden: In plaats van met emeritaat te gaan werd Ton Reijnen op 67-jarige leeftijd pastoor van de St. Agatha parochie Eys, de St. Cunibertus parochie Wahlwiller en de St. Dionysius parochie Nijswiller.

2006 - 2007: Tijdens een bewegende periode een tijdje plaatsvervangend deken na Joep Haffmans in

het dekenaat Gulpen-Gronsveld. 2008: 50-jarig Priesterfeest - Koninklijke Onderscheiding: Lid in de Orde van Oranje Nassau.

Priesterfeest op meer data en locaties

2018: Viering 60-jarig Priesterfeest te Nijswiller (zaterdag 8 september H. Mis in de St. Dionysiuskerk om 19.00 uur, waarna mogelijkheid tot feliciteren bij koffie met Limburgse vlaai). Vervolgens het officiële feest te Eys (op zondag 9 september met een H. Mis om 10.30 uur in de H. Agatha parochiekerk, in concelebratie met pastor André Franssen en emeritus-pastoor Alfons Kurris. Waarna in optocht met harmonie St. Agatha en schutterij St. Sebastianus naar de feestlocatie van Fruitbedrijf Grooten aan de Grachtstraat 31. Met informeel samenzijn na 12.00 uur en met vanaf 13.30 uur: receptie voor parochianen, verenigingen en genodigden.

Pastoor Reijnen heeft aangegeven geen persoonlijke cadeaus te willen ontvangen. Eventuele giften gaat hij bestemmen voor 2 goede doelen: De opvang van verslaafde zwerfkinderen in Brazilië, waar zijn toenmalige klasgenoot pater Gabriël Hofstede werkzaam is. En voor de scholing van kindmoeders in Congo.

Tenslotte nog 2 laatste data en locaties: Op zondag 16 september om 11.00 uur viering van zijn

Schijns

SCHOENMAKERIJ SINDS 1943

Openingstijden

maandag gesloten
dinsdag t/m vrijdag 9:00 - 18:00 uur
zaterdag 9:00 t/m 16:00 uur

verkoop lederwaren | ambachtelijke schoenreparaties | orthopedische schoencorrecties | diverse leerreparaties (jassen, tassen etc.) | sleutelservice

Dorpstraat 18 | Simpelveld | T 0683301800

www.schoenmakerijschijns.nl

TOM'S www.tomshair.nl Hairstyle	Stationstraat 17 Simpelveld
	Op afspraak geopend woensdag t/m zaterdag Donderdag koopavond
Al meer dan 10 jaar	Dames & Heren
Professioneel, kleinschalig & persoonlijk	06 - 5146 5597

**geniet
gezond**
 Leefstijlcoaching

Powerwalking & Outdoor fitness in Simpelveld en omgeving

GENIET GEZOND LEEFSTIJLCOACHING start op **woensdag 19 september om 09.00 uur** met de nieuwe les powerwalk & outdoor fitness. Het is circuit training in de natuur, gecombineerd met powerwalking met XCO trainers®. De les duurt 1 tot 1,5 uur met keuze in interval-, duurlooppoddrachten, wel/niet hardlopen en wel/geen Dynabands (elastieken). Medium tot zeer pittig tempo. Beperkt aantal plekken zijn nog vrij.

Kijk ook op www.geniet-gezond.nl voor meer informatie.
 Aanmelden voor een proefles kan via **06 - 5174 1011**

60-jarig priesterjubileum in de H. Cunibertuskerk van Wahlwiller, waarna in de kerk feliciteren bij koffie met vlaai.

En op 25 september om 11.00 uur in de kloosterkerk te Wittem een dankdienst, immers dan is het 65 jaar geleden dat hij zijn Eerste Gelofte als Redemptorist heeft afgelegd.

Drie belangrijke pijlers

Pastoor Reijnen: "Op het ogenblik hebben we een overkoepelend Clusterbestuur, Morgenstern genoemd, o.l.v. ambtelijk secretaris Rob Kanters uit Nijswiller, de secretaris van het kerkbestuur aldaar. Ook afgevaardigden uit mijn 3 parochies hebben daar zitting in. Om de kerkbesturen intact te laten zoals ze nu zijn, en ook te waarderen, heeft dat overkoepelende bestuur de bevoegdheid om voorstellen te doen en besluiten te nemen, maar deze worden voorgelegd aan de 3 kerkbesturen. En die mogen dan oordelen of dat ook relevant voor hun eigen kern, hun eigen parochie, is."

Het door hem in het leven geroepen Lekenpastoraat kan onderverdeeld worden in een drietal essentiële pijlers:

- 1)-De Pastoraatsgroep, een groep die meedenkt over wat in die parochies nodig is. Bestaande uit afgevaardigden van de 3 parochies. Verder eveneens het Liturgisch Beraad en de Gezinsmissengroep;
- 2)- De Lectorengroep, waarin de deelnemers in de H. Schrift worden ingevoerd;

3)- Het Zorgoverleg van de 3 parochies, om zieken en ouderen te begeleiden en te bezoeken. Onder het Zorgoverleg vallen ook het Armoedebelend en De Rouwverwerking;

De Armoedebestrijding is een moeilijk punt gebleken, omdat men daar begrijpelijk niet voor uit durft te komen. Reijnen: "Ik heb mensen wel eens naar de sociale dienst verwezen, en ons kerkbestuur heeft mensen i.s.m. de Kredietbank met Kerstmis ervoor behoed, dat zij van gas-water-elektra werden afgesloten. We moeten als kerken de vinger aan de pols houden. Een plan voor een Voedselbank is niet doorgegaan, omdat het vorige College daar helaas niets voor voelde..."

Zorgen

Wat blijft er (zonder bankenservice, spaarzaam openbaar vervoer, school en verenigingsleven onder druk, individualisering, ontkerkelijking enz.) over van de eigen identiteit in de dorpen op termijn?

Reijnen onderkent de situatie: "Ik vind dat de zelfsturing naast het feit dat het eigenlijk een heel goedkope oplossing is voor het doorsturen van burgerlijke taken naar de gemeenten, in feite een bezuinigingsoperatie is.

Nu zeg ik, en daar heb ik de toestemming en support van de kerkbesturen voor, dat wij als kerken datgene ondersteunen wat heilzaam is voor de mensen op 2 terreinen: het fysieke terrein van de dorpen (hoe ze eruitzien en hoe dat te verbeteren), én het sociale domein (hoe gaan

mensen met mekaar om in ontmoeting en contacten). Dus dat hoort eigenlijk bij de diaconale taak van de Kerk. Diaconie is beschikbaarheid, dienstbaarheid. Dat is één van de 3 taken van de kerk: viëren, verkondiging en catechese (groep volwassen-catechese en een groep ouder(s) gesprekken). Het aanvankelijk prima lopende overleg met een groep van een 12-tal jongeren uit genoemde 3 parochies is helaas na anderhalf jaar weggeëbd.

Ik ga naar het kernoverleg van de Stuurgroepen Wahlwiller en Eys, voor zover ik daar tijd voor heb. Mijn functie is bekend: als kerk ondersteunen wat heilzaam is voor de mensen! Ik ben daar aanspreekbaar, in de hoop dat dit later door parochianen wordt overgenomen."

Wanneer vindt u uw diamanten priesterfeest geslaagd?

"Als veel mensen elkaar ontmoeten. Het gaat mij erom mensen samen te brengen! En als dat kan: door het breken van het Brood met elkaar in de Eucharistie, en daarna in het voortzetten met een stuk vlaai en ing tas koffie, dan ben ik content. Ik wil luuj verzamelen, en hen graag op een positieve manier ontmoeten."

U bent parochieherder geworden in een tijd die men door de misbruikschandalen niet de meest 'stralende' in de geschiedenis van de kerk kan noemen...

"Nee, dat is beslist zo. Als je spreekt over macht en invloed en

weet ik allemaal. Zeer te betreuren gebeurtenissen, die een smet hebben geworpen op Kerk en maatschappij. Maar daar heb ik persoonlijk in mijn werk niet zoveel last van. Ik denk wel dat een hoop mensen zijn 'afgenokt'... Die misbruikaffaires hebben zich niet alleen in de Kerk afgespeeld, ze zijn helaas in alle geledingen van de maatschappij aanwezig."

Dwangmatige effecten

Pastoor Reijnen stipt tenslotte nog een andere bedenkelijke ontwikkeling aan, die hem zorgen baart: De informatie- en communicatietechnologie. Hij formuleert dat als volgt: "Het compleet in beslag genomen worden van mensen door datgene wat binnen de samenleving wordt aangeboden: op het gebied van ICT, bij opleiding, beroepskeuze, werk en vrije tijd..."

Dat brengt hem op deze vroege zaterdagochtend in de ontvangstruimte van klooster Wittem tot een laatste conclusie tijdens dit interview: "Die dwangmatige effecten, die behoefte om permanent online te zijn is in feite een geweldige behoefte tot contact. Om aandacht te krijgen. Om informatie te krijgen en te verstrekken! Ik beweer: LIEVER FACE TOT FACE DAN FACE TO BOOK (FACEBOOK)! Ik vind het erg dat het Evangelie niet meer de mensen bereikt, omdat het Evangelie toch een heel pure weg is naar menswording! Daar ben je je hele leven mee bezig!"

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 16 september

11.00 uur: H. Mis. Jubileum mis voor Pastoor Reijnen. Jaardienst voor Mina Vandebergh-Kreuwels. Gezangen: Donna Voce.

Woensdag 19 september

9.00 uur: H. Mis voor de parochie

EYS

Parochie H. Agatha

Zaterdag 15 september

19.00 uur: Jaardienst Hub Canisius. Jaardienst Hub Loomans. Hub Mommers (nms. buurt)

Zondag 16 september

9.45 uur: Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Maandag 17 september

19.00 uur: José Schouteten-van de Berg (nms. missiegroep Nyswiller)

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 16 september** is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Piet van Reenen uit Maastricht. Het orgel wordt bespeeld

door Christine Moraal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Voor de allerkleinsten is er oppas. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de ontmoetingsruimte van de kerk.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus



Maaltijden Service & Catering

Een goede maaltijd staat voor een gezond en gelukkig leven!

Ik ben Lilian Bessems en met mijn man Ron willen wij u laten delen in onze passie voor voeding en kennis laten maken met onze ambachtelijk bereide maaltijden die wij vanaf **€ 6,95** inclusief bij uw thuis bezorgen.

- Geen abonnement of afnameverplichtingen •
- Bel voor een afspraak **06 - 40 48 10 20** •

Lekker eerlijk eten!

dekeukenbarones@gmail.com • www.dekeukenbarones.nl



BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER - RABE

LUCIA - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI - FORESTI



BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



**Oakley
Ray-Ban
D&G
Gucci
Esprit
Michael Kors
CK
Vogue
Prada
Liu Jo**

**20% tot 50% korting
op alle zonnebrillen**

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

**HOLLAND CASINO
IS VERNIEUWD!**

TOT SNEL!
KUURPARK CAUBERG 28
VALKENBURG



SPEL VERBODEN 18+ HOLLANDCASINO.NL

HOLLAND CASINO
MET ENIGE ECHTE CASINO

TMdesign

DRUKKERIJ
(FAMILIE-)DRUKWERK

UITGEVER
WEEKBLAD D'R TROEBADOER



IRMSTRAAT 7 • SIMPELVELD
TELEFOON 06 1986 8816
E-MAIL INFO@TMDESIGN.NL
INFO@WEEKBLADTROEBADOER.NL
INTERNET WWW.TMDESIGN.NL
WWW.WEEKBLADTROEBADOER.NL